



Kimba Neo, Kimba Cross, Kimba Inline

[ES] Instrucciones de uso 3

Índice

ES

1	Introducción.....	6
2	Descripción del producto.....	6
2.1	Función	6
2.2	Vista general del producto	6
2.2.1	Kimba Neo	6
2.2.2	Kimba Cross	8
2.2.3	Kimba Inline	9
3	Uso previsto.....	9
3.1	Uso previsto	9
3.2	Indicaciones.....	10
3.3	Contraindicaciones	10
3.3.1	Contraindicaciones absolutas.....	10
3.3.2	Contraindicaciones relativas.....	10
3.4	Cualificación	10
4	Seguridad.....	10
4.1	Significado de los símbolos de advertencia	10
4.2	Indicaciones de seguridad para los trabajos de montaje y ajuste.....	10
4.3	Indicaciones de seguridad sobre el uso	11
4.4	Efectos secundarios	14
4.5	Indicaciones adicionales	14
4.6	Placa de identificación y señales de advertencia	14
4.6.1	Placa de identificación	14
4.6.1.1	Kimba Neo	15
4.6.1.2	Kimba Cross, Kimba Inline.....	15
4.6.2	Señales de advertencia.....	16
5	Suministro.....	16
5.1	Componentes incluidos en el suministro	16
5.1.1	Kimba Neo	16
5.1.2	Kimba Cross	16
5.1.3	Kimba Inline	17
5.2	Opciones	17
5.3	Almacenamiento	17
5.3.1	Almacenamiento durante el uso diario	17
5.3.2	Almacenamiento durante una ausencia prolongada	17
6	Preparación para el uso.....	17
6.1	Montaje	17
6.1.1	Kimba Neo	17
6.1.2	Kimba Cross	18
6.1.2.1	Paquete de equipamiento.....	20
6.1.3	Kimba Inline	20
6.2	Montar posteriormente una plataforma para el dispositivo de respiración asistida (solo Kimba Neo).....	21
6.2.1	Montaje en un asiento orientado en sentido contrario a la marcha	22
6.2.2	Montaje en un asiento orientado en el sentido de la marcha	23
7	Entrega	25
7.1	Transporte hasta al cliente	25
7.2	Entrega del producto	25
8	Uso.....	25
8.1	Indicaciones de uso	25
8.2	Kimba Neo	25
8.2.1	Unidad de asiento	25
8.2.1.1	Unidad de asiento Kimba Neo	25
8.2.1.2	Sistemas de asiento alternativos sin regulación propia del ángulo del asiento.....	27
8.2.2	Soporte de la órtesis de asiento.....	27

8.2.3	Manillar	28
8.2.3.1	Ajustar el manillar	28
8.2.4	Freno	29
8.2.4.1	Accionar el freno de bloqueo	29
8.2.5	Ruedas delanteras	29
8.2.6	Amortiguación	30
8.2.7	Otros accesorios	30
8.2.7.1	Ayuda a la inclinación	30
8.2.7.2	Acolchado parachoques	31
8.2.7.3	Bolsa para accesorios	31
8.2.7.4	Buggy Board	32
8.2.7.5	Plataforma para el dispositivo de respiración asistida	33
8.2.7.6	Portavasos	33
8.2.8	Desmontaje y transporte	34
8.2.9	Uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)	35
8.2.9.1	Accesorios necesarios	36
8.2.9.2	Usar el producto en un vehículo	36
8.2.9.3	Orientación de la unidad de asiento	36
8.2.9.4	Orientación y bloqueo del ángulo del asiento	37
8.2.9.4.1	Unidad de asiento Kimba Neo	37
8.2.9.4.2	Sistemas de asiento alternativos	37
8.2.9.5	Orientación y bloqueo del ángulo del respaldo	37
8.2.9.5.1	Unidad de asiento Kimba Neo	37
8.2.9.5.2	Sistemas de asiento alternativos	38
8.2.9.6	Sujeción del producto en el vehículo	38
8.2.9.7	Sujeción del usuario en el producto	39
8.2.9.8	Limitaciones de uso	40
8.3	Kimba Cross	41
8.3.1	Unidad de asiento	41
8.3.2	Soporte de la órtesis de asiento	41
8.3.3	Manillar	42
8.3.3.1	Ajustar la altura del manillar	42
8.3.3.2	Ajustar el ángulo del manillar	42
8.3.4	Freno	43
8.3.4.1	Accionar el freno	43
8.3.4.2	Ajustar el freno	43
8.3.5	Regulación del ángulo del asiento	44
8.3.6	Ajustar la distancia entre ejes	44
8.3.7	Uso como remolque para bicicletas	45
8.3.7.1	Montaje del acoplamiento a la bicicleta	45
8.3.7.2	Conexión del remolque a la bicicleta	45
8.3.7.3	Paquete de equipamiento	45
8.3.8	Otros accesorios	46
8.3.8.1	Rueda delantera dirigible	46
8.3.8.2	Guardabarros de la ruedas traseras/protector para la ropa	46
8.3.8.3	Antivuelco	46
8.3.8.4	Bolsa para accesorios	47
8.3.8.5	Cuberradios	47
8.3.9	Desmontaje y transporte	47
8.3.9.1	Plegado del chasis	47
8.3.10	Uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)	48
8.4	Kimba Inline	48
8.4.1	Unidad de asiento	48
8.4.2	Soporte de la órtesis de asiento	49
8.4.3	Ajustar la basculación del asiento	49
8.4.4	Manillar	50
8.4.4.1	Ajustar el manillar	50
8.4.5	Freno	50
8.4.5.1	Accionar el freno	51

8.4.5.2	Ajustar el freno	51
8.4.6	Ajustar la distancia entre ejes	51
8.4.7	Desmontaje y transporte	52
8.4.8	Uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)	53
8.5	Cuidados	53
8.5.1	Retirada/colocación del acolchado parachoques para su limpieza (solo en Kimba Neo, opcional)	53
8.5.2	Limpieza	54
8.5.2.1	Limpieza a mano	54
8.5.2.2	Lavado en la cabina de lavado	54
8.5.3	Desinfección	54
9	Mantenimiento y reparación	54
9.1	Mantenimiento	54
9.1.1	Intervalos de mantenimiento	55
9.1.2	Contenidos de mantenimiento	55
9.2	Reparación	56
10	Eliminación	56
10.1	Indicaciones para la eliminación	56
10.2	Indicaciones para la reutilización	56
11	Aviso legal	56
11.1	Responsabilidad	56
11.2	Garantía	56
11.3	Vida útil	56
12	Datos técnicos	57
12.1	Kimba Neo	57
12.2	Kimba Cross	57
12.3	Kimba Inline	58
13	Anexos	59
13.1	Valores límite para sillas de rehabilitación pediátrica transportadas en tren	59

1 Introducción

INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2020-03-27

- ▶ Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto, y respete las indicaciones de seguridad.
- ▶ El personal técnico le explicará cómo utilizar el producto de forma segura.
- ▶ Póngase en contacto con el personal técnico si tuviese dudas sobre el producto o si surgiesen problemas.
- ▶ Comunique al fabricante y a las autoridades responsables en su país cualquier incidente grave relacionado con el producto, especialmente si se tratase de un empeoramiento del estado de salud.
- ▶ Conserve este documento.

INFORMACIÓN

- ▶ Puede solicitar información actual sobre la seguridad de los productos y sobre las retiradas de productos, así como la declaración de conformidad escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior o en el dorso).
- ▶ Puede solicitar este documento en formato PDF escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior o en el dorso). El archivo PDF puede visualizarse también de forma ampliada.

Acaba usted de recibir un producto que permite múltiples aplicaciones en su uso cotidiano, tanto en el hogar como en exteriores.

Antes de utilizarlo, familiarícese con el manejo, el funcionamiento y el uso del producto para evitar lesiones de cualquier tipo. Estas instrucciones de uso le proporcionan la información necesaria para ello.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Es preciso que el personal técnico instruya a todos los usuarios o a sus acompañantes en el manejo del producto. Se debe hacer especial hincapié en explicar a los usuarios o a sus acompañantes los riesgos residuales haciendo referencia a las advertencias de seguridad de las instrucciones de uso (usuario).
- El producto se ha adaptado a las necesidades del usuario. Los cambios posteriores solo los puede realizar el personal técnico. Recomendamos que se realice una revisión **1 vez al año** de la adaptación del producto para garantizar un tratamiento ortoprotésico óptimo a largo plazo. Es necesaria una adaptación al menos **1 vez cada medio año**, en especial en pacientes con cambios anatómicos (p. ej., de las medidas o el peso corporales).
- Su producto puede variar con respecto a las variantes mostradas. Más específicamente, no todos los accesorios opcionales descritos en estas instrucciones de uso están montados en su producto.
- El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas en el modelo descrito en estas instrucciones de uso.

2 Descripción del producto

2.1 Función

El producto sirve exclusivamente para alojar sistemas de asiento para transportar a un niño en el asiento (Kimba Inline: dos asientos).

El producto puede utilizarse sobre suelos firmes en espacios interiores y exteriores.

2.2 Vista general del producto

2.2.1 Kimba Neo

INFORMACIÓN

El chasis para exteriores Kimba Neo está disponible con y sin regulación independiente del ángulo del asiento (véase fig. 1 y ##03432). En los chasis para exteriores sin regulación independiente del ángulo del asiento (##03432) debe emplearse la unidad de asiento Kimba Neo a fin de poder utilizar la basculación del asiento.



Kimba Neo: chasis para exteriores para sistemas de asiento alternativos con el accesorio de ruedas delanteras "dirigibles"

1	Rueda trasera desmontable	6	Manillar regulable
2	Rueda delantera "dirigible" (accesorio)	7	Empuñadura de desbloqueo del mecanismo de plegado
3	Bloqueo de dirección	8	Regulación independiente del ángulo del asiento en el chasis
4	Ojal de anclaje delantero	9	Ojal de anclaje trasero
5	Alojamiento del asiento	10	Amortiguación

2.2.2 Kimba Cross



Kimba Cross: chasis para exteriores para la unidad de asiento Kimba Neo y sistemas de asiento alternativos

1	Chasis
2	Rueda delantera (dirigible)
3	Rueda delantera (rígida)
4	Rueda trasera desmontable/freno de tambor
5	Manillar

2.2.3 Kimba Inline



Kimba Inline: chasis para exteriores para la unidad de asiento Kimba Neo y sistemas de asiento alternativos

1	Chasis
2	Rueda delantera (dirigible)
3	Freno de tambor
4	Manillar

3 Uso previsto

Solo se garantiza el uso seguro del producto si este se utiliza de forma adecuada y de acuerdo con las indicaciones de estas instrucciones de uso. El usuario es en último término el responsable de manejarlo sin causar accidentes.

3.1 Uso previsto

El producto está previsto para el transporte con la asistencia de otra persona, durante el uso diario dentro del hogar y en exteriores, de niños con capacidad para caminar limitada temporal o permanentemente, incapacidad para caminar o inestabilidad al estar de pie.

El producto es apto para usuarios cuya anatomía (p. ej., medidas y peso corporales) permita el uso correcto del producto y cuya piel esté intacta. Lo maneja un acompañante.

El producto debe utilizarse exclusivamente con los accesorios indicados en la hoja de pedido del producto. Ottobock no se hace responsable de las combinaciones que se efectúen con productos sanitarios o accesorios de otros fabricantes que no formen parte del sistema modular.

Quedan exceptuadas las combinaciones cuya eficacia y seguridad hayan sido evaluadas sobre la base de un acuerdo de combinación.

3.2 Indicaciones

- Limitaciones de movilidad de leves a severas o totales

3.3 Contraindicaciones

3.3.1 Contraindicaciones absolutas

- Desconocidas

3.3.2 Contraindicaciones relativas


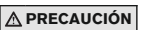

- Falta de condiciones físicas o psíquicas

3.4 Cualificación



Los trabajos de montaje y ajuste deben ser realizados exclusivamente por personal técnico. Para ello, se han de seguir las indicaciones del fabricante y cumplir todas las disposiciones legales vigentes. Se puede solicitar más información al respecto al servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en el interior de la solapa posterior o en el dorso).

4 Seguridad

4.1 Significado de los símbolos de advertencia

 ADVERTENCIA	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones graves.
 PRECAUCIÓN	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones.
 AVISO	Advertencias sobre posibles daños técnicos.

4.2 Indicaciones de seguridad para los trabajos de montaje y ajuste

 ADVERTENCIA Ajustes incorrectos Caídas, vuelcos o posturas incorrectas del usuario debidos a unos ajustes incorrectos <ul style="list-style-type: none">▶ Los ajustes deben ser realizados únicamente por el personal técnico, a menos que se indique lo contrario.▶ Todas las uniones de tornillos deben estar bien apretadas antes de probar cualquier modificación de los ajustes con el usuario sentado.▶ Compruebe si el producto funciona de forma segura después de haber modificado los ajustes.
 PRECAUCIÓN Uniones de tornillos no aseguradas Aprisionamiento, aplastamiento, vuelcos o caídas del usuario debidos a errores en el montaje <ul style="list-style-type: none">▶ Después de cada ajuste o regulación, vuelva a apretar bien los tornillos y las tuercas de fijación.▶ Tenga en cuenta que todas las palancas de ajuste se aprietan sin utilizar herramientas.

4.3 Indicaciones de seguridad sobre el uso

Riesgos durante la preparación para el uso

ADVERTENCIA

Modificación de los ajustes por cuenta propia

Lesiones graves del usuario debidas a modificaciones no permitidas en el producto

- ▶ No modifique los ajustes que haya realizado el personal técnico. Los únicos ajustes que puede adaptar por su cuenta son los que se describen en el capítulo "Uso" de estas instrucciones de uso.
- ▶ En el caso de problemas con los ajustes, póngase en contacto con el personal técnico que ha adaptado su producto.

ADVERTENCIA

Manejo incorrecto de los materiales de embalaje

Riesgo de asfixia por descuidar la supervisión

- ▶ No deje los materiales de embalaje al alcance de los niños.

Riesgos al subirse a la silla

PRECAUCIÓN

Freno desactivado al subir o baja de la silla

Caídas o vuelcos del usuario debidos a errores del usuario

- ▶ Antes de que suba o baje el usuario active siempre el freno y compruebe que éste funcione.
- ▶ Asegure la silla de rehabilitación pediátrica accionando el freno en terrenos irregulares o para trasladar al usuario (p. ej., al coche).

Riesgos durante el desplazamiento

ADVERTENCIA

Empujar a una velocidad excesiva

Vuelcos o caídas del usuario debido a la oscilación de las ruedas guía

- ▶ Las ruedas delanteras dirigibles pueden comenzar a oscilar a velocidades elevadas y hacer que la silla de rehabilitación pediátrica se pare en seco y vuelque hacia delante.
- ▶ Por este motivo, desplace siempre la silla de rehabilitación pediátrica a una velocidad normal o active el bloqueo de dirección (véase el capítulo "Uso"). No está permitido soltar ni apartar de un golpe la silla plegable mientras esté empujando.

ADVERTENCIA

Dejar la silla sin supervisión

Resbalar, caídas del usuario por descuidar el deber de vigilancia

- ▶ No deje nunca al usuario sin supervisión, ni siquiera aunque esté asegurado con cinturones de posicionamiento o de seguridad y estén accionados los frenos.

ADVERTENCIA

Uso no autorizado

Vuelcos del usuario por no respetar las especificaciones

- ▶ Darle a la silla de rehabilitación pediátrica un uso distinto al previsto puede ser peligroso.
- ▶ Tenga en cuenta que este producto no es adecuado para hacer footing, correr, patinar o similares (salvo Kimba Cross).
- ▶ No supere la carga máxima (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ PRECAUCIÓN

Desplazamiento con la silla sin la experiencia necesaria

Vuelcos o caídas por errores al manejar el producto

- ▶ Practique el desplazamiento/conducción con la silla sobre un terreno regular y con buena visibilidad.
- ▶ Aprenda con la ayuda de un asistente cómo reacciona la silla de rehabilitación pediátrica ante un desplazamiento del centro de gravedad, p. ej., en pendientes, cuestas, inclinaciones o al superar obstáculos.
- ▶ Active siempre el antivuelco (si existe).

⚠ PRECAUCIÓN

Carga incorrecta

Vuelcos y caídas del usuario debidos al desplazamiento del centro de gravedad

- ▶ Tenga en cuenta que toda carga adicional puede mermar la estabilidad de la silla de rehabilitación pediátrica.
- ▶ No cuelgue bolsos pesados ni similares en los manillares.

⚠ PRECAUCIÓN

Centro de gravedad mal ajustado

Caída del usuario debido a unos ajustes extremos

- ▶ Compruebe los ajustes previos en cuanto a la seguridad antivuelco de la silla de rehabilitación pediátrica y a la posición correcta y ergonómica del usuario sentado. Evite realizar ajustes extremos.

⚠ PRECAUCIÓN

Cambios en el centro de gravedad tras accionar la basculación del asiento

Caídas del usuario debidas a errores de ajuste

- ▶ Compruebe siempre la estabilidad después de realizar cambios en la basculación del asiento, en particular cambios en el ángulo ajustado del respaldo. Al hacerlo, sujete el producto por el manillar con las dos manos.

⚠ PRECAUCIÓN

Centro de gravedad modificado después de ajustar el ángulo del respaldo

Caídas del usuario debidos a errores de ajuste

- ▶ Después de cada modificación del ángulo del respaldo compruebe la estabilidad en el vuelco. Al hacerlo, sujete la silla por el manillar con las dos manos.

⚠ PRECAUCIÓN

Desplazamiento peligroso

Caídas o vuelcos hacia atrás por salvar mal los obstáculos

- ▶ Tanto al superar obstáculos (p. ej., escalones, bordillos) como al desplazarse en trayectos con desniveles, cuestas y pendientes, hágalo lentamente.
- ▶ No intente nunca superar obstáculos en oblicuo. Atraviese los obstáculos siempre de frente (en un ángulo de 90°).
- ▶ Levante las ruedas delanteras antes de superar obstáculos.
- ▶ Evite chocarse con obstáculos y los saltos al bajar bordillos/desniveles.
- ▶ Evite circular por terrenos inestables.

Riesgos al superar obstáculos

⚠ ADVERTENCIA

Superar obstáculos y escaleras sin ayuda

Vuelcos o caídas del usuario por no respetar las especificaciones de transporte

- ▶ Supere obstáculos y escaleras con ayuda de más acompañantes.
- ▶ Utilice los medios disponibles (p. ej., rampas de acceso o ascensores).

⚠ PRECAUCIÓN**Levantamiento incorrecto por parte de los acompañantes**

Vuelcos o caídas del usuario por levantar el producto agarrando piezas extraíbles

- ▶ Los acompañantes solo deben levantar el producto por las partes fijadas o montadas (p. ej., tubo de la parte delantera del chasis sobre las ruedas delanteras, eje trasero).
- ▶ Levantarla por el manillar sin fijar es especialmente peligroso.

Riesgo en caso de que existan heridas o daños cutáneos**⚠ PRECAUCIÓN****Lesiones en la piel**

Lesiones en la piel o puntos de presión debidos a una sobrecarga

- ▶ Antes y durante el uso del producto, compruebe que no presente lesiones en la piel.
- ▶ Mantenga un cuidado exhaustivo de la piel y alivie las presiones interrumpiendo el uso del producto.
- ▶ Si aparecen lesiones en la piel u otros problemas al usar el producto, no siga utilizándolo. Consulte al personal técnico.

Riesgos provocados por fuego, calor o frío**⚠ PRECAUCIÓN****Temperaturas extremas**

Hipotermia o quemaduras por contacto con los componentes, fallos de las piezas

- ▶ No someta el producto a temperaturas extremas (p. ej., radiación solar, sauna o frío extremo).
- ▶ No coloque el producto directamente junto a calefactores.

Riesgos debidos a un uso incorrecto del producto**⚠ ADVERTENCIA****Sobrecarga**

Lesiones graves por volcarse el producto a causa de una sobrecarga, daños en el producto

- ▶ No supere la carga máxima (véase la placa de identificación y el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Tenga en cuenta que determinados accesorios y piezas de montaje reducen la capacidad de carga restante.

⚠ ADVERTENCIA**Pérdida de estabilidad debido a sobrecarga**

Caídas y vuelcos del usuario debidos a cambios del centro de gravedad

- ▶ Tenga en cuenta que toda carga adicional puede mermar la estabilidad de la silla de rehabilitación pediátrica.
- ▶ No cuelgue nunca bolsos pesados ni similares en el manillar.

⚠ ADVERTENCIA**Superar la vida útil**

Lesiones graves por no respetar las especificaciones del fabricante

- ▶ Usar el producto durante un tiempo superior a la vida útil estimada incrementa el margen de riesgo.
- ▶ Respete la vida útil indicada.

⚠ ADVERTENCIA**Falta de revisión antes de iniciar el desplazamiento**

Caídas, vuelcos, caídas del usuario del producto por falta de revisión

- ▶ Por la seguridad del usuario, realice las siguientes revisiones antes de iniciar el desplazamiento:
 - Compruebe si la basculación del asiento y el ángulo del respaldo están correctamente bloqueados.
 - Compruebe que todos los cierres de los cinturones de posicionamiento y de los elementos de ayuda para el posicionamiento funcionen correctamente.

⚠ PRECAUCIÓN

Uso del producto durante pruebas diagnósticas y tratamientos terapéuticos

Alteraciones de los resultados de las pruebas o merma de la eficacia de los tratamientos debido a interacciones del producto con los equipos utilizados

- ▶ Cerciórese de que las pruebas y tratamientos se realicen exclusivamente en las condiciones prescritas.

⚠ PRECAUCIÓN

Desplazamiento descontrolado, ruidos u olores inesperados

Caídas, vuelcos, colisiones con personas u objetos que se encuentran en las inmediaciones debidos a defectos

- ▶ Ponga el producto inmediatamente fuera de servicio si detecta algún fallo, defecto o cualquier otro riesgo que pueda producir daños a personas. Entre ellos se cuentan movimientos descontrolados, así como ruidos u olores inesperados o que no se hayan detectado previamente y que difieran mucho del estado del producto en el momento de su entrega.
- ▶ Póngase en contacto con el personal técnico.

⚠ PRECAUCIÓN

Falta de mantenimiento

Caídas o vuelcos del usuario por falta de mantenimiento

- ▶ Compruebe si el producto funciona correctamente antes de cada uso.
- ▶ Respete los intervalos de mantenimiento (véase la página 54, capítulo "Mantenimiento").

AVISO

Uso en condiciones ambientales indebidas

Daños en el producto debidos a corrosión o abrasión

- ▶ No utilice el producto dentro de agua salada.
- ▶ Cerciórese de que no penetren arena ni otras partículas de suciedad en el rodamiento de las ruedas.

4.4 Efectos secundarios

Pueden producirse los siguientes efectos secundarios asociados al uso del producto:

- Dolor en el cuello y músculos y artralgia
- Trastornos circulatorios, riesgo de úlceras de decúbito

En caso de sufrir molestias, consulte a un médico o terapeuta.

4.5 Indicaciones adicionales

INFORMACIÓN

A pesar de cumplir todas las directivas y normas aplicables, es posible que algunos sistemas de alarma (p. ej., en centros comerciales) reaccionen a su producto. En tal caso, aleje el producto de la zona en la que se active la alarma.

INFORMACIÓN

Tenga en cuenta que todos los accesorios y las piezas de montaje reducen la capacidad de carga disponible.

INFORMACIÓN

Encontrará el número de serie, necesario para cualquier consulta o pedido, en la placa de identificación. Puede consultar las explicaciones relativas a la placa de identificación en el capítulo "Placa de identificación" (véase la página 14).

4.6 Placa de identificación y señales de advertencia

4.6.1 Placa de identificación

Las placas de identificación están situadas en el chasis.

4.6.1.1 Kimba Neo

Etiqueta	Significado
<p>Etiquetas de Kimba Neo. La imagen muestra dos vistas de una etiqueta gris. La parte superior contiene el logotipo 'ottobock.', un recuadro A, el símbolo CE B, el texto 'max. Zuladung: XXX kg / XXX lbs' C, el nombre y dirección del fabricante D, el código de fabricación SN E (YYYYWWPPXXXX), la fecha de fabricación F (YYYY-MM-DD), el símbolo de dispositivo sanitario G, un símbolo de advertencia H, un símbolo de información I, un código de referencia J, el código de fabricación SN (21) K y el código de artículo global GTIN (01) L.</p>	A Nombre del producto del fabricante
	B Marcado CE
	C Carga máxima (véase el capítulo "Datos técnicos")
	D Datos del fabricante/dirección
	E Número de serie ¹⁾
	F Fecha de fabricación ²⁾
	G Símbolo de producto sanitario (Medical Device)
	H ¡ADVERTENCIA! Lea las instrucciones de uso antes de usar el producto. Observe las indicaciones importantes relativas a la seguridad (p. ej., advertencias, medidas de precaución).
	I Número de referencia del fabricante de la variante del producto
	J Número de serie (PI) ^{3),1)}
	K Número del artículo global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = año de fabricación; WW = semana de fabricación; PP = lugar de fabricación; XXXX = número de producción consecutivo

²⁾ YYYY = año de fabricación; MM = mes de fabricación; DD = día de fabricación

³⁾ UDI-PI según la norma GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI según la norma GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4.6.1.2 Kimba Cross, Kimba Inline

Etiqueta	Significado
<p>Etiquetas de Kimba Cross y Kimba Inline. La imagen muestra dos vistas de una etiqueta gris. La parte superior contiene el logotipo 'ottobock.', un recuadro A, el símbolo CE B, el texto 'max. Zuladung: XXX kg / XXX lbs' C, el nombre y dirección del fabricante D, el código de fabricación SN E (YYYYWWPPXXXX), la fecha de fabricación F (YYYY-MM-DD), el símbolo de dispositivo sanitario G, un símbolo de advertencia H, un símbolo de información I, un símbolo de prohibición de uso en vehículos J, un código de referencia K, el código de fabricación SN (21) L y el código de artículo global GTIN (01) M.</p>	A Nombre del producto del fabricante
	B Marcado CE
	C Carga máxima (véase el capítulo "Datos técnicos")
	D Datos del fabricante/dirección
	E Número de serie ¹⁾
	F Fecha de fabricación ²⁾
	G Símbolo de producto sanitario (Medical Device)
	H ¡ADVERTENCIA! Lea las instrucciones de uso antes de usar el producto. Observe las indicaciones importantes relativas a la seguridad (p. ej., advertencias, medidas de precaución).
	I El fabricante no autoriza el uso del producto como asiento en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)
	J Número de referencia del fabricante de la variante del producto
	K Número de serie (PI) ^{3),1)}
	L Número del artículo global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾


¹⁾ YYYY = año de fabricación; WW = semana de fabricación; PP = lugar de fabricación; XXXX = número de producción consecutivo

²⁾ YYYY = año de fabricación; MM = mes de fabricación; DD = día de fabricación

³⁾ UDI-PI según la norma GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI según la norma GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4.6.2 Señales de advertencia

Etiqueta	Significado
<p>Achtung: Bitte beachten Sie die maximale Zuladung des Untergestells!</p> <p>Attention: Please note the permissible vehicle payload!</p>	<p>Atención: tenga en cuenta la carga máxima del chasis para exteriores. (véase el capítulo "Datos técnicos")</p>
	<p>Punto de fijación para fijar el producto en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)</p>
<p>WARNING</p> <p>ACHTUNG: Lassen sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!</p> <p>ATTENTION: Never leave your child unattended!</p> <p>ACHTUNG: Dieser Sitz ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet!</p> <p>ATTENTION: This seating unit is unsuitable for children aged below 6 month!</p> <p>ottobock.</p>	<p>ADVERTENCIA/WARNING</p> <p>¡ATENCIÓN! ¡Nunca deje a su hijo desatendido! ATTENTION! Never leave your child unattended!</p> <p>¡ATENCIÓN! ¡Este asiento no es apropiado para niños de menos de 6 meses! ATTENTION! This seating unit is unsuitable for children aged below 6 months!</p>

5 Suministro

5.1 Componentes incluidos en el suministro

5.1.1 Kimba Neo

- Chasis plegado
- Accesorios opcionales de acuerdo con las indicaciones del pedido
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de uso de los accesorios (según el equipamiento)

5.1.2 Kimba Cross

- Chasis plegado
- 2 ruedas traseras con eje desmontable
- 1 rueda delantera con cierre de sujeción rápida y guardabarros montado
- Accesorios opcionales de acuerdo con las indicaciones del pedido
- Instrucciones de uso (usuario)
- Instrucciones de uso de los accesorios (según el equipamiento)

5.1.3 Kimba Inline

- Chasis plegado
- Accesorios opcionales de acuerdo con las indicaciones del pedido
- Instrucciones de uso (usuario)
- Instrucciones de uso de los accesorios (según el equipamiento)

5.2 Opciones

Gracias a las numerosas opciones, el equipamiento básico puede adaptarse a las necesidades individuales del usuario. Para obtener más información sobre el uso de estas opciones: véase la página 25 y sig.

5.3 Almacenamiento

5.3.1 Almacenamiento durante el uso diario

El producto debe guardarse siempre protegido de los agentes externos.

5.3.2 Almacenamiento durante una ausencia prolongada

El producto debe almacenarse en un lugar seco. Información concreta para un almacenamiento prolongado: véase la página 57.

No es necesario desmontar el producto.

Tenga presente guardar una distancia suficiente a las fuentes de calor. Los periodos prolongados de inactividad o el calentamiento excesivo de los neumáticos (p. ej., si se encuentran cerca de calefacciones o bajo la acción intensa de los rayos solares detrás de un cristal) pueden provocar una deformación permanente de los neumáticos.

La radiación solar directa o la luz ultravioleta hacen que los neumáticos envejezcan con más rapidez. Las consecuencias son un endurecimiento de la superficie del perfil y la rotura a trozos de las esquinas del perfil de los neumáticos.

Los neumáticos deben cambiarse cada **2 años** independientemente de su desgaste.

6 Preparación para el uso

6.1 Montaje

PRECAUCIÓN

Bordes expuestos con riesgo de aplastamiento

Aprisionamiento o aplastamiento debido a un manejo incorrecto

- ▶ Cuando vaya a desplegar el respaldo, agarre únicamente los componentes indicados.

PRECAUCIÓN

Errores durante el montaje

Caídas o vuelcos del usuario debidos a piezas que se sueltan

- ▶ Después de cada montaje compruebe que las ruedas desmontables estén en la posición correcta. Los ejes desmontables deben estar firmemente bloqueados en el alojamiento de la rueda.
- ▶ Compruebe que el bloqueo del mecanismo de pliegue esté firmemente encajado antes de utilizar la silla.
- ▶ Cada vez que coloque la unidad de asiento, compruebe que se haya enganchado al chasis para exteriores de forma audible.
- ▶ Asegure la unidad de asiento con el bloqueo del asiento.

6.1.1 Kimba Neo

PRECAUCIÓN

Limitador del vuelco mal ajustado en el chasis para exteriores

Caídas del usuario de la silla debido a errores del usuario

- ▶ Antes de colocar la unidad de asiento sobre el chasis para exteriores, ajuste el limitador del vuelco en función de la orientación que deba tener la unidad de asiento.
- ▶ El limitador del vuelco se ajusta en el chasis para exteriores. Consulte más información sobre cómo ajustar el limitador del vuelco en las instrucciones de uso del chasis para exteriores.

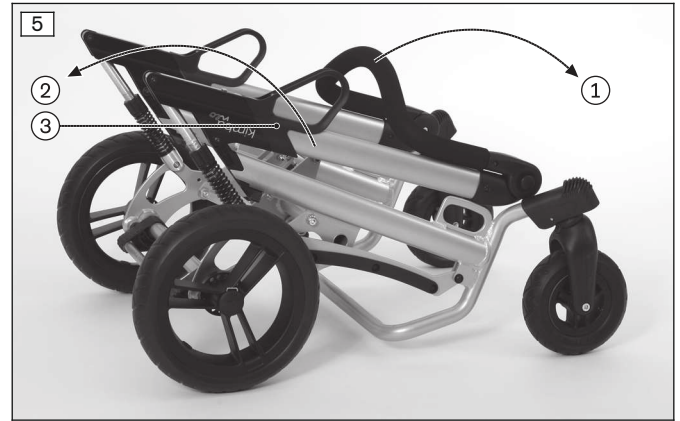
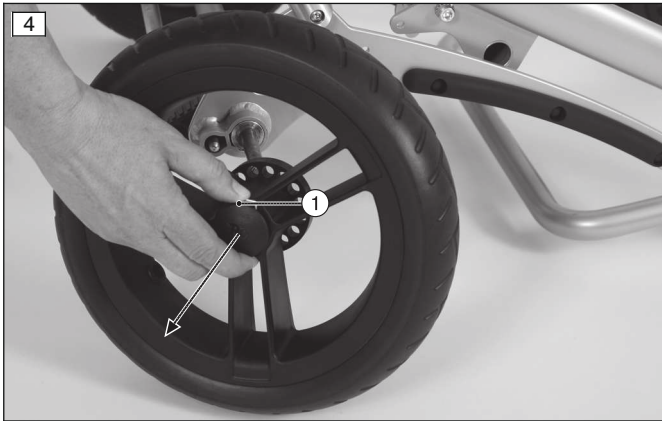
Montaje de las ruedas traseras

- 1) En caso de que el freno esté activado, suelte el freno.

- 2) Empuje el bloqueo de las ruedas hacia abajo (véase fig. 4, pos. 1).
- 3) Introduzca las ruedas traseras en el eje hasta que el bloqueo encaje de forma audible.

Despliegue de la silla de rehabilitación pediátrica (con la unidad de asiento desmontada)

- 1) Despliegue el manillar (véase fig. 5, pos. 1). Para desplegar el manillar: véase la página .
 - 2) Tire del manillar para desplegar la silla de rehabilitación pediátrica (véase fig. 5, pos. 2; véase fig. 6).
- Después de desplegar el producto, las empuñaduras de desbloqueo del mecanismo de plegado encajan automáticamente (véase fig. 5, pos. 3).



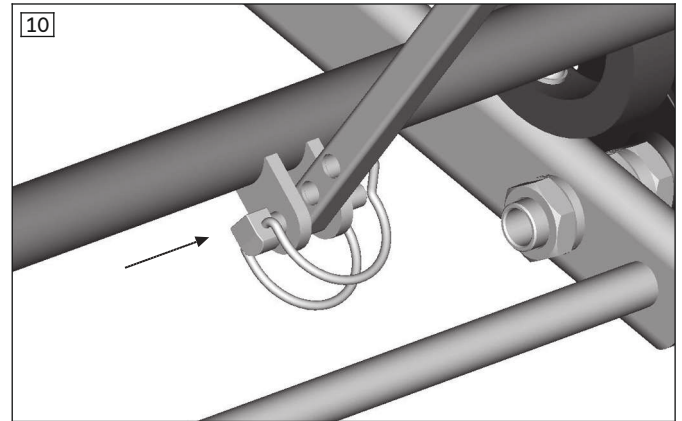
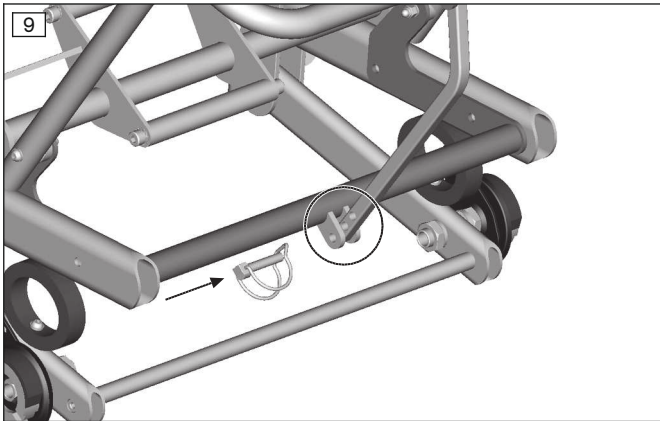
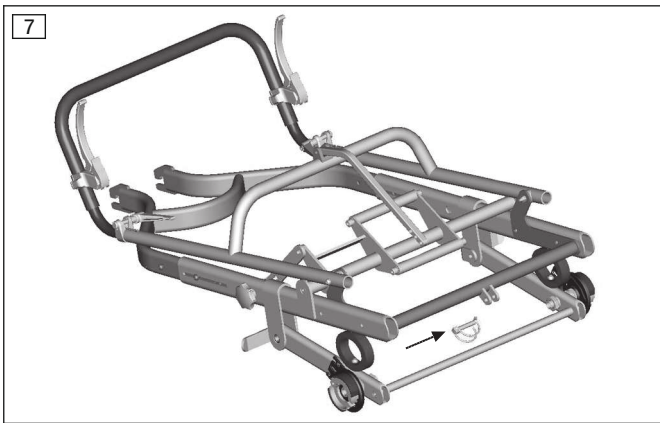
INFORMACIÓN

La colocación del asiento se describe en las instrucciones de uso (usuario) de la unidad de asiento.

6.1.2 Kimba Cross

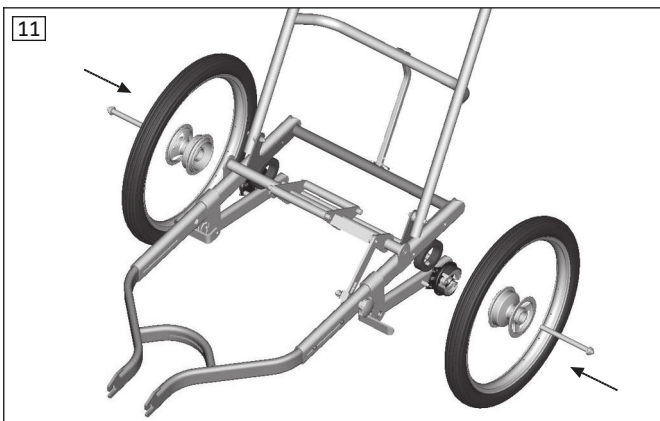
Despliegue de la silla de rehabilitación pediátrica

- 1) Retire los dispositivos de seguridad para el transporte y el material de embalaje.
- 2) Retire el pasador de seguridad del orificio de la lengüeta del chasis (véase fig. 7).
- 3) Pliegue el manillar e introduzca la barra posterior en el alojamiento (véase fig. 8).
- 4) Ajuste el ángulo deseado para el manillar por medio del orificio de la barra posterior (véase fig. 9).
- 5) Introduzca el pasador de seguridad a través del orificio de la barra posterior y el orificio de la lengüeta del alojamiento.
- 6) Asegúrelo con el estribo plegable (véase fig. 10).



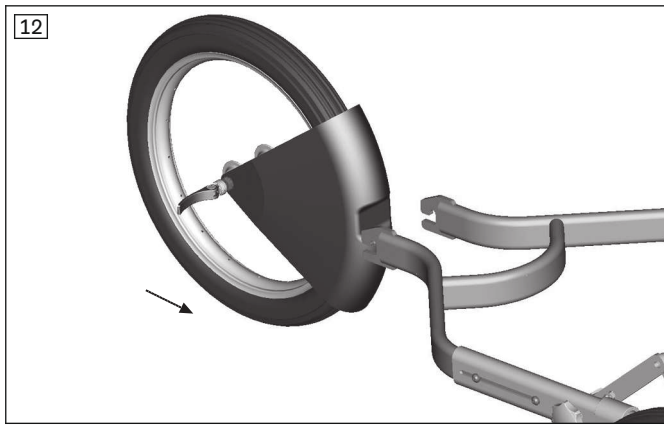
Montaje de las ruedas traseras

► Empuje el eje desmontable junto con la rueda para meterlo en el alojamiento del eje (véase fig. 11).



Montaje de la rueda delantera

- 1) Introduzca en la horquilla la rueda delantera con el guardabarros y presione a fondo hacia atrás y arriba (véase fig. 12).
- 2) Cierre la palanca excéntrica del eje de sujeción. **Opcional:** regule la tensión girando la palanca o la tuerca del lado opuesto.



6.1.2.1 Paquete de equipamiento

En el suministro del paquete de equipamiento se incluyen:

- Estribo antivuelco
- Banderín
- Iluminación (luz trasera roja; reflector trasero rojo)
- Reflectores blancos autoadhesivos
- Reflector para los radios

Algunos componentes del paquete de equipamiento se suministran montados de fábrica. Los siguientes componentes están incluidos en el suministro y deben ser montados por el personal técnico:

Estribo antivuelco

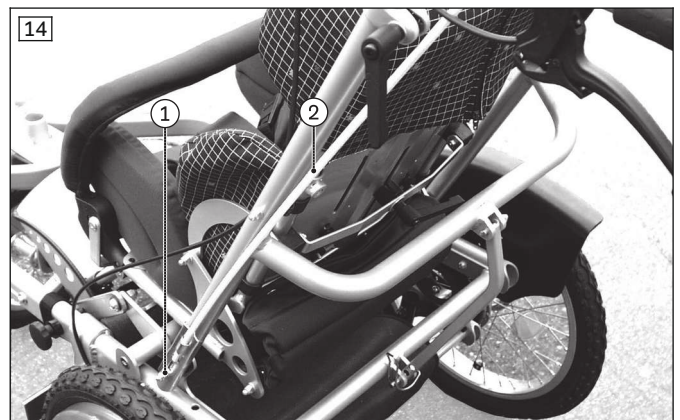
- 1) Coloque el estribo antivuelco en el manillar (véase fig. 13).
- 2) Introduzca los tornillos de cabeza con hexágono interior y apriételes (véase fig. 13).

Banderín

- 1) Afloje la tuerca de sombrerete izquierda del cojinete del manillar (véase fig. 14, pos. 1).
- 2) Introduzca la horquilla de la barra de fibra de vidrio detrás de la arandela (véase fig. 14, pos. 2).
- 3) Apriete la tuerca de sombrerete izquierda del cojinete del manillar (véase fig. 14, pos. 1).

Iluminación (luz trasera roja, reflector trasero rojo)

- 1) Fije la luz trasera con funcionamiento a pila/batería en el tubo transversal trasero siguiendo las indicaciones del fabricante.
- 2) Fije el reflector trasero con las abrazaderas de tubo en el tubo transversal trasero.



6.1.3 Kimba Inline

Despliegue de la silla de rehabilitación pediátrica

- 1) Pliegue hacia delante el manillar (véase fig. 106).
- 2) Tire hacia arriba de los pasadores de inmovilización hasta que encaje en el chasis (véase fig. 105).

6.2 Montar posteriormente una plataforma para el dispositivo de respiración asistida (solo Kimba Neo)

⚠ ADVERTENCIA

Uso no permitido en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves por accidente debido al uso del producto en combinaciones con otros productos que aún no han sido probadas

- El uso del producto en VTD en combinación con la plataforma opcional para el dispositivo de respiración asistida **no** está permitido.

INFORMACIÓN

La plataforma no puede montarse en un producto con ruedas delanteras rígidas.

La plataforma puede montarse de las siguientes formas:

- Montaje de la plataforma grande para el dispositivo de respiración asistida T1 sobre las ruedas delanteras (véase fig. 15): el usuario está sentado en la silla mirando en sentido contrario a la marcha
- Montaje de la plataforma grande para el dispositivo de respiración asistida T1 sobre las ruedas traseras (véase fig. 16): el usuario está sentado en la silla mirando en el sentido de la marcha

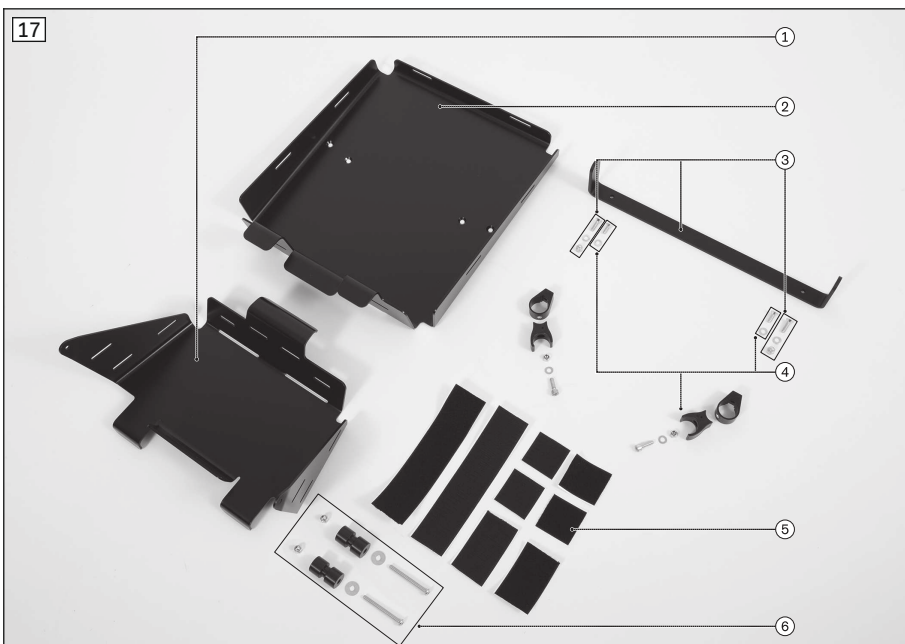
El dispositivo de respiración asistida se fija con correas empleando las ranuras de la plataforma.

Se recomienda usar una base antideslizante.

La unidad de asiento solo se puede girar si la plataforma para el dispositivo de respiración asistida se monta en otro sitio.



Vista general del set de montaje de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida

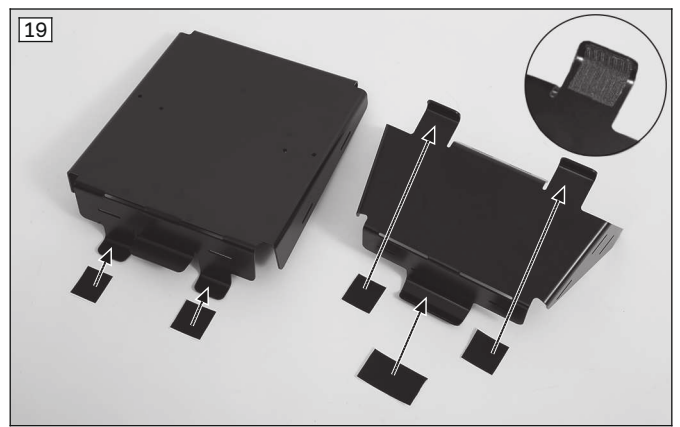
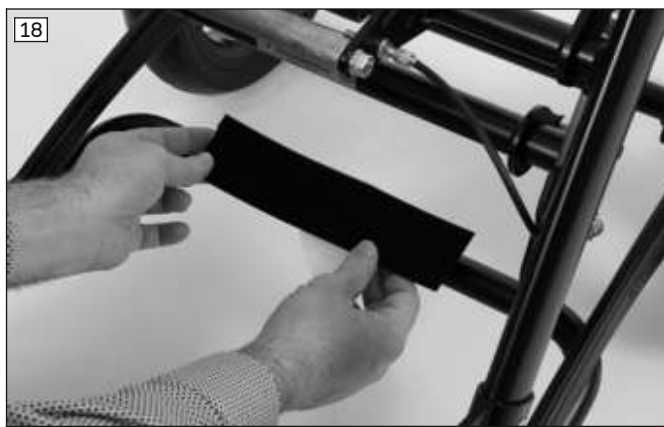


1	Plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2	4	Apoyos inferiores (con material de fijación)
2	Plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1	5	Cintas de velcro/frisa
3	Arco delantero con material de fijación	6	Apoyos laterales (con material de fijación)

6.2.1 Montaje en un asiento orientado en sentido contrario a la marcha

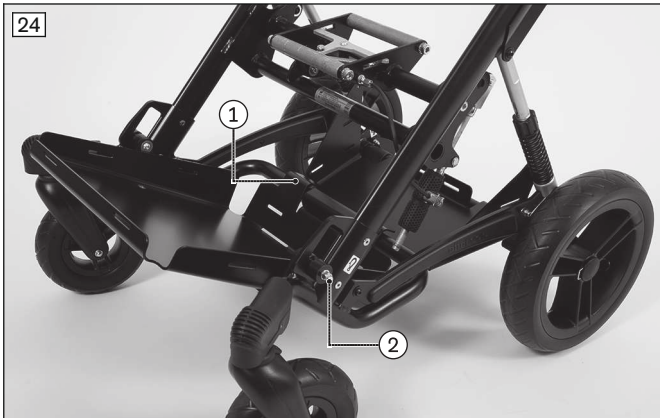
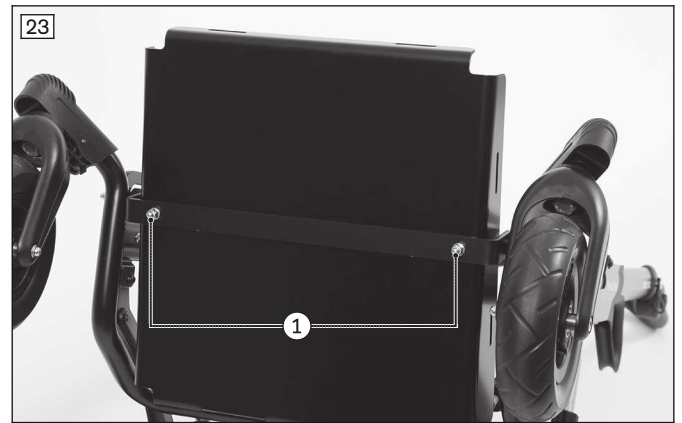
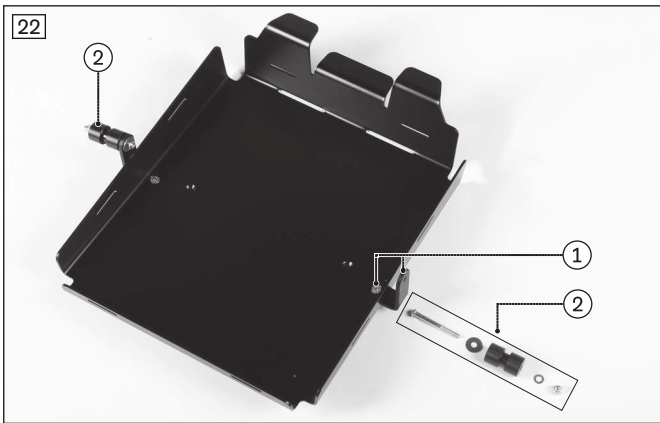
Montaje de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2

- 1) Pegue las cintas de frisa en el centro del tubo del armazón delantero (véase fig. 18).
INFORMACIÓN: Córte las con una longitud de aprox. 210 mm para el tamaño 1, y de aprox. 290 mm para el tamaño 2.
 - 2) Pegue las cintas de velcro (como se muestra en la imagen) en las bridas angulares de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2 (véase fig. 19).
 - 3) Coloque la plataforma T2 sobre el tubo del armazón delantero y sobre el tubo del eje (véase fig. 20).
 - 4) Vuelva a levantar la plataforma T2 por el tubo del eje. Debajo de las bridas angulares, pegue 2 cintas de frisa de tamaño 50 x 50 mm sobre el tubo del eje (véase fig. 21).
 - 5) Apriete bien la plataforma T2.
- La plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2 ya está montada (véase fig. 20).



Montaje de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1

- 1) Pegue las cintas de velcro (como se muestra en la imagen) en las bridas angulares de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1 (véase fig. 19).
 - 2) Atornille el arco delantero a la plataforma T1 (véase fig. 22, pos. 1; véase fig. 23, pos. 1).
 - 3) Atornille los apoyos al arco delantero (véase fig. 22, pos. 2).
INFORMACIÓN: Se recomienda montar primero solo un apoyo en el arco. El segundo apoyo se monta al arco delantero cuando se monte la plataforma T1 en el armazón delantero.
 - 4) Coloque la plataforma T1 sobre el tubo del armazón delantero (véase fig. 24, pos. 1).
 - 5) Enganche y monte los apoyos de la plataforma T1 en los ojales de anclaje (véase fig. 25; véase fig. 24 pos. 2).
- La plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1 ya está montada (véase fig. 24).



6.2.2 Montaje en un asiento orientado en el sentido de la marcha

Montaje de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2

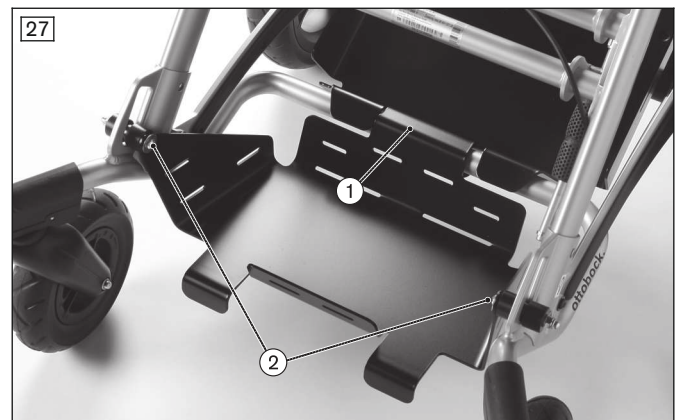
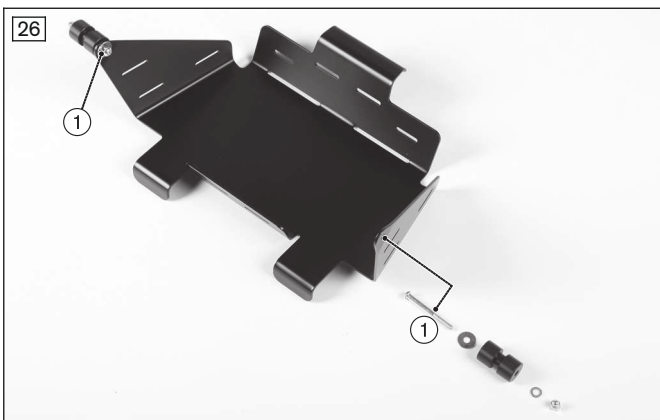
- 1) Pegue las cintas de frisa en el tubo del armazón delantero (véase fig. 18).

INFORMACIÓN: Córtelas con una longitud de aprox. 210 mm para el tamaño 1, y de aprox. 290 mm para el tamaño 2.

- 2) Pegue las cintas de velcro (como se muestra en la imagen) en las bridas angulares de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2 (véase fig. 19).
- 3) Atornille los apoyos a la plataforma T2 (véase fig. 26, pos. 1).

INFORMACIÓN: Se recomienda montar primero solo un apoyo en el arco. El segundo apoyo se monta al arco delantero cuando se monte la plataforma T2 en el armazón delantero.

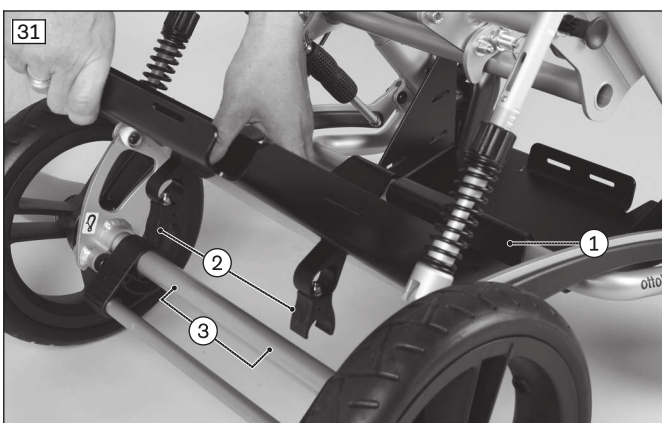
- 4) Coloque la plataforma T2 sobre el tubo del armazón delantero (véase fig. 27, pos. 1).
 - 5) Enganche y monte los apoyos de la plataforma en los ojales de anclaje (véase fig. 28; véase fig. 27 pos. 2).
- La plataforma para el dispositivo de respiración asistida T2 ya está montada (véase fig. 27).





Montaje de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1

- 1) Pegue las cintas de velcro (como se muestra en la imagen) en las bridas angulares de la plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1 (véase fig. 19).
 - 2) Atornille los apoyos por debajo de la plataforma T1 (véase fig. 29; véase fig. 30).
 - 3) Coloque la plataforma T1 sobre el tubo del armazón delantero (véase fig. 31, pos. 1).
 - 4) Con cuidado, apriete las abrazaderas de sujeción de los apoyos sobre el tubo de eje hasta que encaje (véase fig. 31, pos. 2/3).
- La plataforma para el dispositivo de respiración asistida T1 ya está montada (véase fig. 32).



7 Entrega

7.1 Transporte hasta al cliente

AVISO

Uso de un embalaje inadecuado

Daños en el producto por transporte en un embalaje incorrecto

- ▶ Utilice únicamente el embalaje original para suministrar el producto.

7.2 Entrega del producto

⚠ ADVERTENCIA

Omisión de la iniciación en el uso

Vuelcos o caídas del usuario debidos a la falta de conocimientos

- ▶ Durante la entrega instruya al usuario o al acompañante en el uso seguro del producto.

Para entregar de forma segura el producto se deben llevar a cabo los siguientes pasos:

- Se debe realizar una prueba de asiento con el usuario del producto. En este sentido, es imprescindible tener en cuenta el posicionamiento según el punto de vista médico.
- Debe instruirse al usuario y a los posibles acompañantes en el uso seguro del producto, para lo cual se han de utilizar principalmente las instrucciones de uso adjuntas.
- Las instrucciones de uso se han de entregar al usuario o al acompañante junto con la silla de ruedas.
- **Según el equipamiento:** también se han de entregar las instrucciones de uso de los accesorios.

8 Uso

8.1 Indicaciones de uso

- Colgar cualquier carga (p. ej., mochilas) puede afectar negativamente a la estabilidad. Por este motivo, no está permitido colgar cargas adicionales en el producto.
- Los productos de la gama generalmente cumplen los requisitos técnicos mínimos para sillas de ruedas transportables en trenes. No obstante, tenga en cuenta la posibilidad de que no todos los productos cumplan cada uno de los requisitos mínimos debido a la diferencia entre los respectivos modelos (véase la página 59).

8.2 Kimba Neo

8.2.1 Unidad de asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Uso de sistemas de asiento alternativos

Lesiones graves del usuario debidas a fallos de manejo

- ▶ El producto puede estar equipado con la unidad de asiento Kimba Neo o con sistemas de asiento alternativos. En todo caso, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso de la unidad/del sistema de asiento en cuestión.

8.2.1.1 Unidad de asiento Kimba Neo

Regulación del antivuelco después de girar el asiento

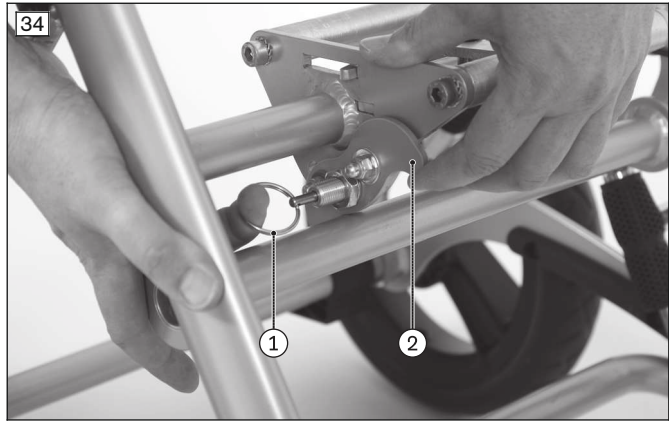
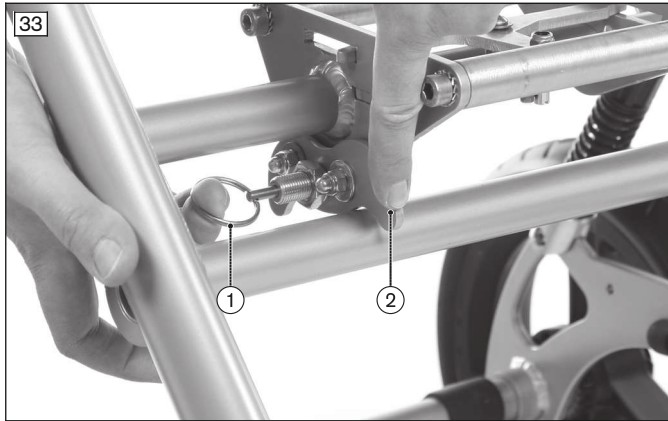
El alojamiento del asiento viene equipado de serie con un limitador del vuelco (véase fig. 33). De esta forma se impide que la unidad de asiento pueda volcarse hacia adelante o hacia atrás más allá de los límites permitidos al regular el ángulo del asiento.

El limitador del vuelco debe regularse tal y como se describe a continuación **cada vez que se haya girado** la unidad de asiento:

- 1) Accione la regulación del ángulo de asiento (véase fig. 35) y mueva la unidad de asiento hacia delante hasta el tope.
 - Ahora la superficie del asiento debería estar volcada hacia delante aprox 10°.
- 2) Retire la unidad de asiento (véanse las instrucciones de uso de la unidad de asiento: número de referencia 647H893).
 - Ahora el alojamiento del asiento debería estar totalmente accesible.
- 3) Tire del aro de la llave (véase fig. 33/véase fig. 34, pos. 1) para soltar el perno fijador.

- 4) Dependiendo del sentido en el que esté instalada la unidad de asiento, mueva el gancho de limitación (véase fig. 33/véase fig. 34, pos. 2) hasta la posición deseada:
 - Gancho de limitación hacia abajo (véase fig. 33): coloque el asiento mirando hacia el sentido de la marcha.
 - Gancho de limitación hacia arriba (véase fig. 34): coloque el asiento mirando hacia el sentido contrario a la marcha.
- 5) Cerciórese de que el perno fijador encaje totalmente/de forma audible después de la regulación.
- 6) Coloque la unidad de asiento (véanse las instrucciones de uso de la unidad de asiento: número de referencia 647H893).
- 7) Compruebe el funcionamiento del limitador del vuelco:
 - Accione la regulación del ángulo del asiento (véase fig. 35 para la regulación del ángulo del asiento en el chasis inferior: véase el capítulo siguiente) y regule la unidad de asiento hacia delante o hacia atrás.
 - La unidad de asiento solo debe poder regularse unos 10° hacia delante y unos 40° hacia atrás. Si no es así, esto indica que el gancho de limitación (véase fig. 33/véase fig. 34, pos. 2) se encuentra en la posición incorrecta y se ha de regular como es debido (véanse los pasos 2-6).

INFORMACIÓN
 En las instrucciones de uso de la unidad de asiento se describen otros ajustes.



8.2.1.2 Sistemas de asiento alternativos sin regulación propia del ángulo del asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Manejo incorrecto de la basculación del asiento

Vuelcos o caídas del asiento monocasco/del sistema de asiento por errores al manejar el producto

- ▶ Accione la basculación (inclinación) del asiento para practicar primero sin el usuario sentado.
- ▶ Compruebe siempre la estabilidad después de realizar cambios en la basculación del asiento, en particular cambios en el ángulo ajustado del respaldo. Al hacerlo, sujete el producto por el manillar con las dos manos.
- ▶ Cuando vaya a accionar la basculación del asiento, asegure siempre al usuario para que no se caiga hacia delante/atrás.
- ▶ Accione la basculación del asiento únicamente sobre terrenos llanos y firmes.
- ▶ Cuando circule por pendientes u obstáculos, hágalo siempre con la basculación del asiento al mínimo (posición neutra horizontal del asiento). Si circula cuesta abajo, es conveniente inclinar la basculación del asiento ligeramente hacia atrás.
- ▶ Circule únicamente por pendientes en las que las fuerzas de sujeción sean controlables.
- ▶ No introduzca la mano en el mecanismo de regulación cuando use la basculación del asiento.

En sistemas de asiento alternativos sin regulación propia del ángulo del asiento, este puede regularse mediante una manija del chasis para exteriores Kimba Neo. El sistema de asiento alternativo se puede regular según sea necesario entre -10° y $+40^\circ$:

- 1) Colóquese a la izquierda de la silla y, por motivos de seguridad, sujete el respaldo (véase fig. 36, pos. 1).
- 2) Gire la manija situada en la parte superior delantera del chasis en el sentido de la flecha para liberar el mecanismo de regulación (véase fig. 36, pos. 2).

¡AVISO! Daños en la regulación del asiento. Gire la manija con la mano sin ejercer demasiada fuerza hasta que llegue al tope (hasta que note una resistencia considerable). Girar en exceso la manija podría dañar el mecanismo de regulación.

- 3) Regule el ángulo del asiento hasta alcanzar la posición deseada (véase fig. 37).
- 4) Suelte la manija; el mecanismo de regulación se bloquea solo.
- 5) Empuje el respaldo suavemente hacia delante/hacia atrás para asegurarse de que el ángulo del asiento está fijo y no se desplaza involuntariamente. Si no es así, habrá que comprobar la posición de la manija.



8.2.2 Soporte de la órtesis de asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Órtesis de asiento montada incorrectamente

Caída del usuario debido a un montaje y a ajustes incorrectos

- ▶ Tenga en cuenta que, en caso de una órtesis individual de asiento, el responsable de la comercialización es, asimismo, responsable de la seguridad del usuario. Debe prestarse especial atención a la seguridad antivuelco y a la posición correcta y ergonómica del usuario sentado. Ottobock no asume responsabilidad alguna al respecto.
- ▶ Tenga en cuenta que, en caso de una órtesis individual de asiento, el responsable de la comercialización es, asimismo, responsable de facilitar la información sobre la adaptación, el manejo y el cuidado de la órtesis de asiento. Si tuviera preguntas, diríjase al personal técnico que haya proporcionado la órtesis individual de asiento.

INFORMACIÓN

- ▶ La fijación en el chasis para exteriores, así como la función y el manejo del reposapiés opcional se explican con mayor precisión en las instrucciones de uso del soporte de la órtesis de asiento 647G250=*
- ▶ Para el uso del chasis para exteriores con una unidad de asiento Kimba Neo, el manejo se describe más detalladamente en las instrucciones de uso 647H893=*

El soporte de la órtesis de asiento Kimba sirve como base para las órtesis individuales de asiento (véase fig. 38). Está disponible en distintos tamaños y con la posibilidad de reposapiés.

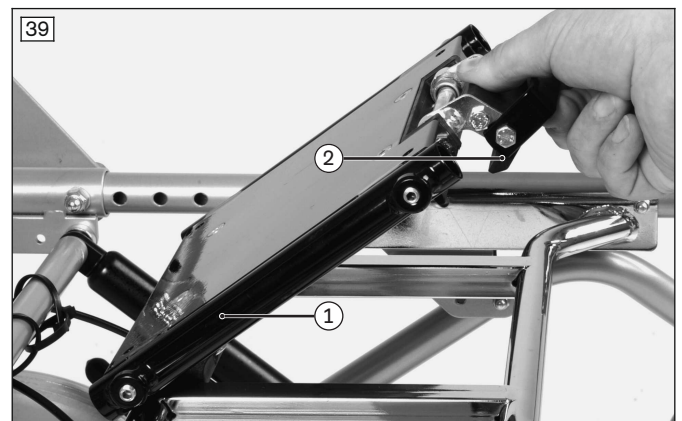
El personal técnico atornilla de forma fija el soporte de la órtesis de asiento a un sistema de asiento. Un mecanismo de agarre permite retirar con facilidad la unidad de asiento/órtesis de asiento del alojamiento del asiento del chasis para exteriores.

Colocar la órtesis de asiento/unidad de asiento

- 1) En primer lugar, coloque el asiento con el soporte de la órtesis de asiento sobre el tubo trasero del alojamiento del asiento formando un ángulo de aprox. 45° (véase fig. 39, pos. 1).
- 2) Empuje el borde delantero del asiento sobre la parte inferior del chasis hasta que el gancho de retención encaje de forma audible en el tubo delantero del alojamiento del asiento (véase fig. 39, pos. 2).
- 3) Compruebe que el asiento esté bien sujeto a la parte inferior del chasis. Para ello puede, p. ej., tirar hacia atrás del respaldo del asiento.

Extraer la órtesis de asiento/unidad de asiento

- 1) Tire hacia arriba de la empuñadura de la palanca de liberación situada debajo del asiento (véase fig. 39, pos. 2). De este modo, el gancho de retención libera el alojamiento del asiento.
- 2) Vuelque el asiento con el soporte de la órtesis de asiento hacia atrás hasta alcanzar un ángulo de aprox. 45° y luego extráigalo hacia arriba.

**8.2.3 Manillar****⚠ PRECAUCIÓN****Levantar el producto agarrando piezas extraíbles**

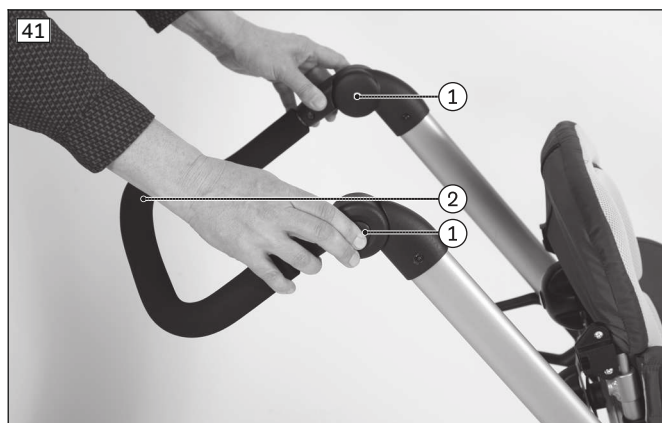
Vuelcos o caídas del usuario por levantar el producto agarrando piezas extraíbles

- ▶ El producto se puede levantar agarrando únicamente componentes soldados o montados fijos. No se debe levantar el producto bajo ningún concepto por el apoyo para las piernas, el manillar, el arco para fijación de la pelvis ni los reposabrazos.

8.2.3.1 Ajustar el manillar

El manillar se puede ajustar a la altura de agarre que desee:

- 1) Apriete simultáneamente los dos botones de las articulaciones dentadas situadas a ambos lados (véase fig. 41, pos. 1).
- 2) Desplace el manillar hasta la posición deseada (véase fig. 41, pos. 2).
- 3) Suelte los botones.
- 4) Empuje suavemente el manillar hacia arriba o hacia abajo hasta que las articulaciones dentadas encajen de forma audible.



8.2.4 Freno

⚠ PRECAUCIÓN

Freno desactivado al subir o baja de la silla

Caídas o vuelcos del usuario debidos a errores del usuario

- ▶ Antes de que suba o baje el usuario active siempre el freno y compruebe que éste funcione.
- ▶ Asegure la silla de rehabilitación pediátrica accionando el freno en terrenos irregulares o para trasladar al usuario (p. ej., al coche).

AVISO

Accionamiento inadecuado del freno

Daños en las ruedas o pérdida del efecto de frenado debido a un uso incorrecto

- ▶ No accione el freno de mano durante el desplazamiento. Antes de frenar, el producto debe estar parado.
- ▶ No accione el freno de mano por la fuerza.
- ▶ Si al accionar el freno de mano nota una resistencia considerable, empujando o tirando un poco de la silla se puede modificar la posición de las ruedas de tal forma que el perno de encaje pueda engranar en la rueda dentada.

8.2.4.1 Accionar el freno de bloqueo

Accione el freno de bloqueo siempre que vaya a bajar al niño de la silla, para retirar o colocar el asiento, para plegar o desplegar la silla de rehabilitación pediátrica y para estacionarla sobre superficies irregulares.

- 1) **Para bloquear el freno:** presione hacia abajo el estribo del freno con la punta del pie (véase fig. 42).
- 2) **Para desbloquear el freno:** tire hacia arriba del estribo del freno con la punta del pie (véase fig. 43).



8.2.5 Ruedas delanteras

La silla de rehabilitación pediátrica está equipada con ruedas delanteras dirigibles para facilitar la dirección. Las ruedas guía pueden bloquearse en caso necesario con el bloqueo de dirección integrado. Esta función hace que sea más fácil mantener la dirección sobre terrenos irregulares.

Activar el bloqueo de dirección

- 1) Tire de la carcasa del bloqueo de dirección en el sentido de la marcha (##01117_D2_56395).
- 2) Desplace hacia delante la silla de rehabilitación pediátrica hasta oír que las ruedas guía encajan en las carcasas del bloqueo de dirección.

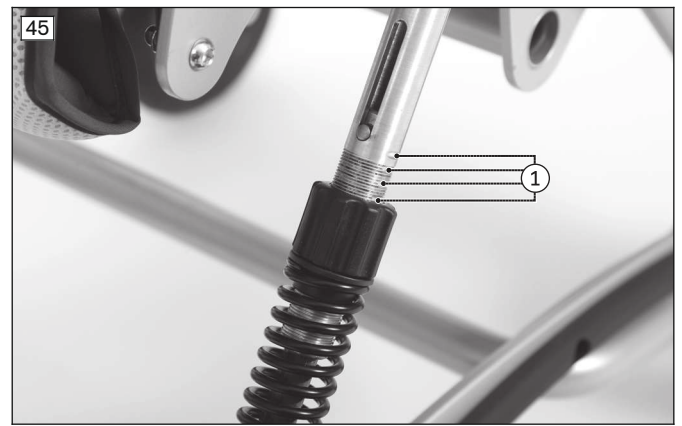
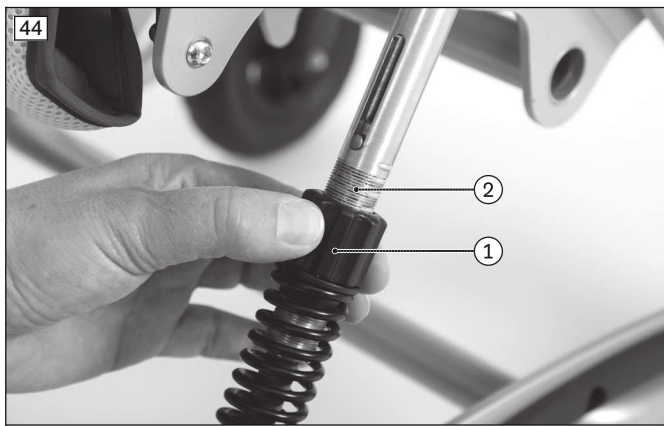
Desactivar el bloqueo de dirección

- 1) Desplace la carcasa del bloqueo de dirección hacia el asiento (##01117_D2_56395).
- 2) Las ruedas guía vuelven a estar desbloqueadas.

8.2.6 Amortiguación

La resistencia de la amortiguación se puede regular de forma progresiva según el peso del usuario y el terreno o las condiciones de la calzada:

- 1) Gire con igual fuerza los anillos de regulación situados a cada lado del chasis (véase fig. 44, pos. 1).
 - En sentido de las agujas del reloj: la amortiguación se vuelve más rígida.
 - En sentido contrario a las agujas del reloj: la amortiguación se vuelve más suave.
- 2) Compruebe que los anillos de regulación estén en la misma posición a ambos lados. A modo de orientación se pueden utilizar las 4 marcas (véase fig. 44, pos. 2; véase fig. 45, pos. 1).



Le recomendamos que ajuste el grado de amortiguación de la siguiente forma:

Peso del usuario	Marca*
hasta 10 kg	hasta la primera marca empezando por arriba
hasta 20 kg	hasta la segunda marca empezando por arriba
hasta 30 kg	hasta la tercera marca empezando por arriba
hasta 40 kg	hasta la cuarta marca empezando por arriba

* Punto de referencia: borde superior de la tuerca de regulación de plástico

8.2.7 Otros accesorios

8.2.7.1 Ayuda a la inclinación

La ayuda a la inclinación (véase fig. 46) le facilita al acompañante inclinar la silla de rehabilitación pediátrica, p. ej. para superar un escalón o un bordillo:

Inclinar la silla

- 1) Cuando tenga un obstáculo delante ponga un pie sobre la ayuda a la inclinación y presione hacia abajo (véase fig. 47).
- 2) Vuelque ligeramente la silla empujando a la vez el manillar hacia abajo.



8.2.7.2 Acolchado parachoques

La silla se puede equipar con un acolchado parachoques que proporciona una protección adicional al usuario ante posibles choques con la zona del mecanismo de pliegue (véase fig. 108).

Uso del acolchado parachoques

- 1) Pase el acolchado parachoques alrededor del manillar y pegue la tira de velcro.
- 2) Gire el cierre de velcro hacia abajo y deslice el acolchado por encima del mecanismo de pliegue hasta las empuñaduras de desbloqueo. **INFORMACIÓN: Antes de plegar el chasis para exteriores retire los acolchados para que el mecanismo de pliegue esté libre.**

8.2.7.3 Bolsa para accesorios

AVISO

Sobrecarga

Daños debidos al incumplimiento de las normas

- ▶ Respete la carga máxima de la bolsa para accesorios (véase la página 57).
- ▶ Tenga en cuenta que la carga máxima del conjunto del producto no puede excederse ni siquiera después de cargar la bolsa para accesorios.

AVISO

Fijación incorrecta

Daños al producto por errores de montaje

- ▶ A la hora de fijar el producto, compruebe que no roce con las ruedas.

La silla se puede equipar con una bolsa para accesorios.

La bolsa para accesorios está fijada al chasis con broches y velcro (véase fig. 48, pos. 1; véase fig. 49, pos. 1).

La bolsa para accesorios se puede desmontar para limpiarla.



8.2.7.4 Buggy Board

⚠ PRECAUCIÓN

Uso incorrecto del Buggy Board

Caídas, vuelcos, lesiones debidas a errores del usuario

- ▶ No exceda la carga máxima del Buggy Board de **20 kg**.
- ▶ No utilice el Buggy Board como patinete.

AVISO

Daños durante el plegado

Daños en el producto debidos a errores del usuario

- ▶ No pliegue la silla de rehabilitación pediátrica con el Buggy Board montado.

INFORMACIÓN

Todas las indicaciones sobre la fijación, el ajuste y el uso del Buggy Board están incluidas en las instrucciones de uso del fabricante suministradas.

El Buggy Board (véase fig. 50) permite a otro niño montarse en la silla, poniendo a su disposición suficiente espacio para ir de pie.

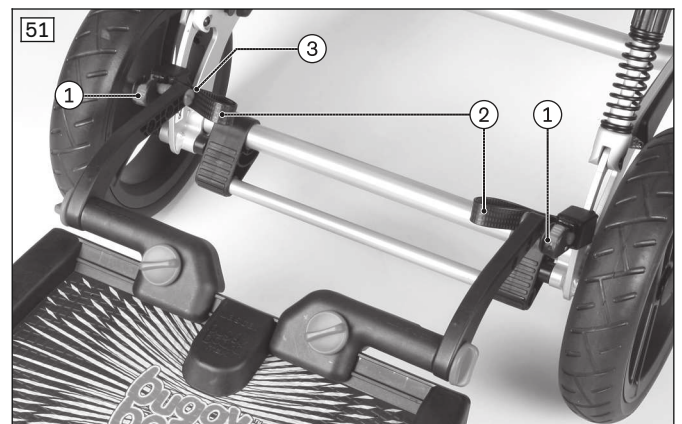
Todas las indicaciones sobre el uso, la fijación y el ajuste del Buggy Board están incluidas en las instrucciones de uso del fabricante suministradas.

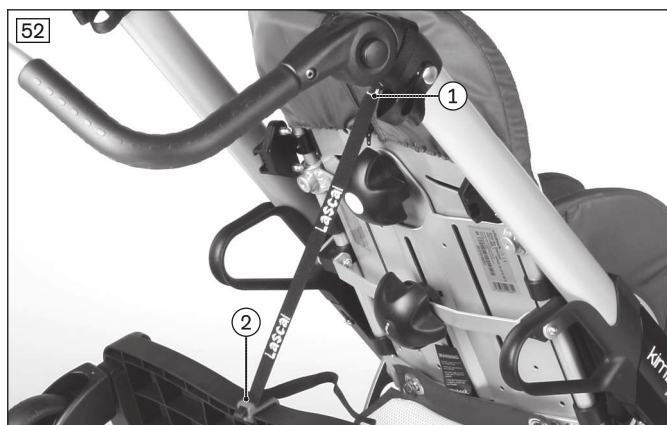
Consejos de montaje

- Los enganches con correas de plástico se orientan hacia atrás y se tensan fijándolos a los ojales de anclaje traseros (véase fig. 51, pos. 1).
- Las correas de plástico han de mirar hacia dentro (véase fig. 51, pos. 2).
- Los pernos de seguridad van de dentro a fuera (véase fig. 51, pos. 3).
- La cinta de sujeción se puede fijar a la articulación dentada por encima del bloqueo de pliegue (véase fig. 52, pos. 1).

Advertencia de uso

- Hay que asegurar el Buggy Board plegado con la cinta de sujeción suministrada por el fabricante (véase fig. 52, pos. 2).





8.2.7.5 Plataforma para el dispositivo de respiración asistida

⚠ ADVERTENCIA

Uso prohibido en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves por accidente

- El accesorio no es apto para el transporte en VTD. Es imprescindible desmontarlo y guardarlo de forma segura antes del transporte.

AVISO

Sobrecarga

Daños debidos al incumplimiento de las normas

- Tenga en cuenta que la carga máxima del conjunto del producto no puede excederse ni siquiera después de cargar la plataforma para el dispositivo de respiración asistida (véase la página 57).

La plataforma sirve para alojar dispositivos de respiración asistida. Estos se fijan con correas empleando las ranuras de la plataforma.

Dependiendo del pedido, este accesorio se ha montado como se indica a continuación:

- Montaje de la plataforma grande para el dispositivo de respiración asistida T1 sobre las ruedas delanteras (véase fig. 53): el usuario está sentado en la silla mirando en sentido contrario a la marcha
- Montaje de la plataforma grande para el dispositivo de respiración asistida T1 sobre las ruedas traseras (véase fig. 54): el usuario está sentado en la silla mirando en el sentido de la marcha

La unidad de asiento solo se puede girar si se desmonta la plataforma para el dispositivo de respiración asistida.

INFORMACIÓN: para ello póngase en contacto con el personal técnico que haya adaptado su producto.



8.2.7.6 Portavasos

El portavasos (véase fig. 55) sirve para alojar botellas al alcance del usuario o del acompañante. Según se necesite, se puede colocar en el manillar, en el tubo de pliegue o en el arco de soporte.

Montaje del portavasos

- 1) **Sólo en caso de tubo en posición vertical:** fije las tiras de velcro autoadhesivas en la posición deseada y a la distancia correcta. Ellas sostienen el portavasos con una botella llena.

2) Fije el portavasos con las cintas de velcro en la posición deseada.



8.2.8 Desmontaje y transporte

PRECAUCIÓN

Bordes expuestos con riesgo de aplastamiento

Aprisionamiento o aplastamiento debido a un manejo incorrecto

- ▶ Cuando vaya a desplegar el respaldo, agarre únicamente los componentes indicados.

AVISO

Deformación en estado plegado

Daños en el producto, problemas a la hora de desplegarlo debido a una carga inadmisibles

- ▶ No coloque nunca objetos pesados sobre el producto plegado.
- ▶ Tenga en cuenta que los objetos situados en la cesta portaobjetos no pueden aplastarse cuando pliegue el producto.

INFORMACIÓN

El producto puede estar equipado con la unidad de asiento Kimba Neo o con sistemas de asiento alternativos. En ese caso, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso del sistema de asiento en cuestión.

Es preciso preparar la silla de rehabilitación pediátrica para su transporte en un automóvil:

- 1) Tire hacia arriba de las empuñaduras de desbloqueo del mecanismo de plegado (véase fig. 57).
- 2) Abata el manillar sobre el asiento y pliegue así la silla de rehabilitación pediátrica (véase fig. 58).
- 3) Si fuera necesario, pliegue hacia dentro el mango del manillar para que ocupe menos espacio (Regulación del manillar).
- 4) Si fuera necesario, presione hacia abajo el bloqueo de las ruedas traseras y extraiga las ruedas tirando de ellas hacia fuera (véase fig. 4, pos. 1).
- 5) Coloque la silla de rehabilitación pediátrica en el maletero y fijela con seguros de transporte para evitar que se deslice.



59



8.2.9 Uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

⚠ ADVERTENCIA

Uso como asiento en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves en caso de accidente debido a errores del usuario

- ▶ Utilice siempre primero los asientos y sistemas de retención instalados en el VTD. Solo así estarán protegidos correctamente los ocupantes si se produce un accidente.
- ▶ El producto se ha probado en un VTD en combinación con una unidad de asiento Kimba Neo.
- ▶ Utilizando los elementos de seguridad que ofrece el fabricante y los sistemas de sujeción y retención de personas adecuados, el producto puede usarse como asiento en el VTD. El folleto con el número de pedido 646D158 contiene información más detallada al respecto.
- ▶ En ese caso, los cinturones de posicionamiento y los elementos de ayuda para el posicionamiento que ofrece el fabricante proporcionan únicamente una estabilidad adicional de la persona que está sentada en el producto.
- ▶ El uso del producto en combinación con la plataforma opcional para el dispositivo de respiración asistida **no** está permitido.
- ▶ El Buggy Board debe retirarse antes de usar el producto en un VTD.

⚠ ADVERTENCIA

Peso de transporte inadecuado durante el uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves en caso de accidente por sobrepasar la carga permitida

- ▶ Si se utiliza en un VTD, el producto combinado con una unidad de asiento Kimba Neo solo puede soportar usuarios con un peso máximo de **40 kg**.
- ▶ Durante su uso en un VTD, la cesta portaobjetos debe estar vacía.
- ▶ Al utilizar el producto en un VTD, extraiga el contenido del posavasos (accesorio) y guárdelo en un lugar seguro.

⚠ ADVERTENCIA

Transporte inadmisibles del ocupante con la regulación del ángulo del respaldo activada

Pérdida de la sujeción segura en el producto debida a errores del usuario

- ▶ Cerciórese de que, durante el transporte, el ocupante esté sentado prácticamente erguido.
- ▶ Si se dispone de regulación del ángulo del respaldo, coloque el respaldo en posición prácticamente vertical antes de empezar a desplazarse.
- ▶ Compruebe el bloqueo.

INFORMACIÓN

Para el transporte de niños hasta **36 kg**, Ottobock recomienda encarecidamente emplear un mecanismo de sujeción para niños (asiento infantil para coche) que se haya probado según ECE R44/04 o superior, o un sistema de retención diseñado especialmente para niños con discapacidad según ECE R44/04. Tenga en cuenta en cualquier caso las disposiciones legales de su país o comunidad.

El producto ha sido probado por el fabricante conforme a la norma ISO 7176-19 y puede usarse como asiento en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD). teniendo en cuenta las condiciones indicadas a continuación.

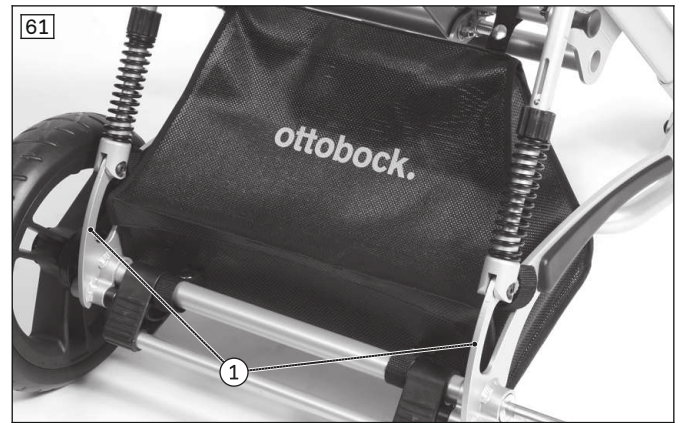
Durante el transporte en un VTD, el producto debe estar fijado adecuadamente. Las siguientes ilustraciones muestran un ejemplo del anclaje en el vehículo.

El fabricante no es responsable de los sistemas de fijación utilizados. Debe garantizarse que únicamente se utilicen sistemas de fijación que cumplan los requisitos legales y que estén concebidos para el peso total del producto incluido el usuario.

8.2.9.1 Accesorios necesarios

Para fijar el chasis para exteriores Kimba Neo en un vehículo de transporte para personas con discapacidad motora (VTD) han de fijarse 4 cinturones de retención del vehículo en los ojales de anclaje.

- Los ojales de anclaje ya están incluidos en el chasis básico:
 - Ojales de anclaje delanteros: véase fig. 60, pos. 1
 - Ojales de anclaje traseros: véase fig. 61, pos. 1



8.2.9.2 Usar el producto en un vehículo

⚠ ADVERTENCIA

Posicionamiento en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves en caso de accidente debido a errores del usuario

- ▶ El posicionamiento del producto en el VTD debe ser realizado exclusivamente por el personal técnico.
- ▶ Oriente siempre el chasis para exteriores junto con la unidad de asiento hacia delante cuando el producto se utilice como asiento en un VTD.
- ▶ Instruya al personal técnico sobre los puntos de fijación del producto indicados a continuación.

⚠ ADVERTENCIA

Sujeción de transporte insuficiente

Pérdida de la sujeción segura por no respetar las especificaciones de transporte

- ▶ Observe las siguientes indicaciones para la sujeción de transporte correcta en el VTD.
- ▶ Dado el caso, instruya al personal técnico acerca de las siguientes indicaciones.

En el siguiente capítulo encontrará información más precisa sobre el uso del producto Kimba Neo en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD).

8.2.9.3 Orientación de la unidad de asiento

Antes de utilizar el producto en un VTD, la unidad de asiento debe estar orientada hacia el sentido de la marcha (el usuario va mirando en el sentido de la marcha).

- **Unidad de asiento Kimba Neo:** consulte las instrucciones de uso (usuario), número de referencia 647H892, para extraer/girar y colocar la unidad de asiento.
- **Sistemas de asiento alternativos:** consulte las instrucciones de uso independientes del sistema de asiento para extraer/girar y colocar el sistema de asiento.

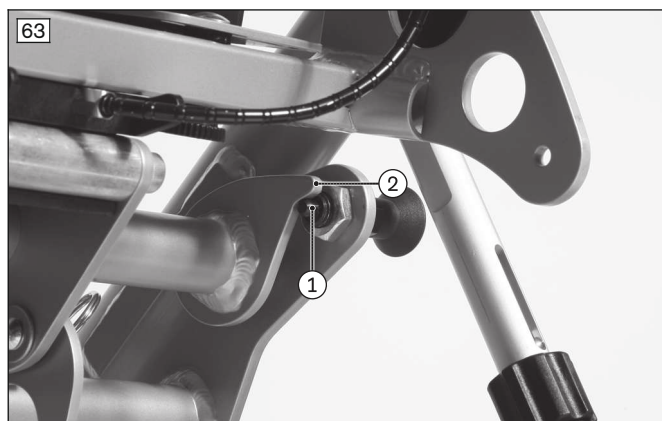
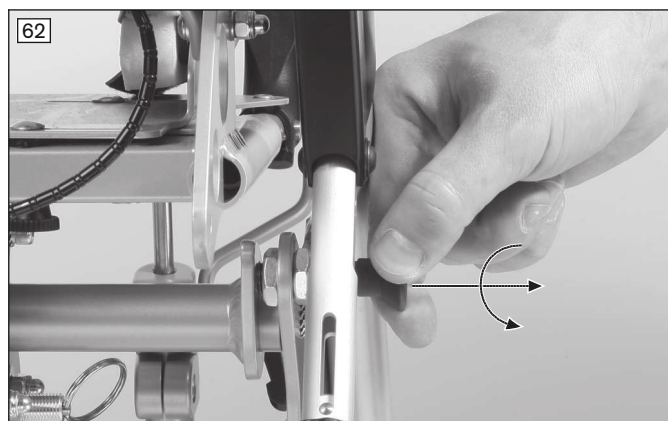
8.2.9.4 Orientación y bloqueo del ángulo del asiento

8.2.9.4.1 Unidad de asiento Kimba Neo

Activar el bloqueo

Antes de utilizar el producto en un vehículo de transporte para personas con discapacidad motora (VTD), el ángulo del asiento debe estar en posición horizontal y bloqueado.

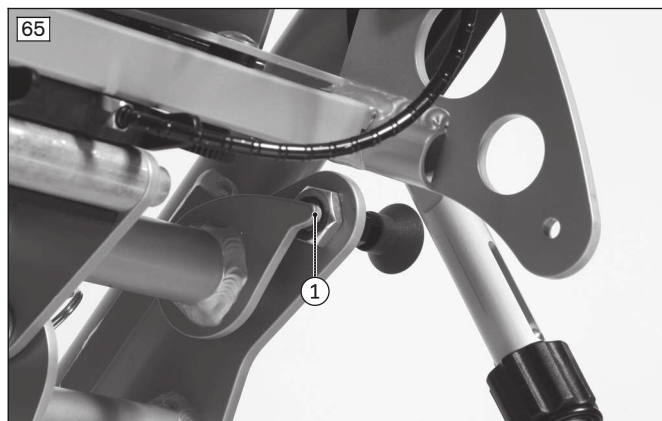
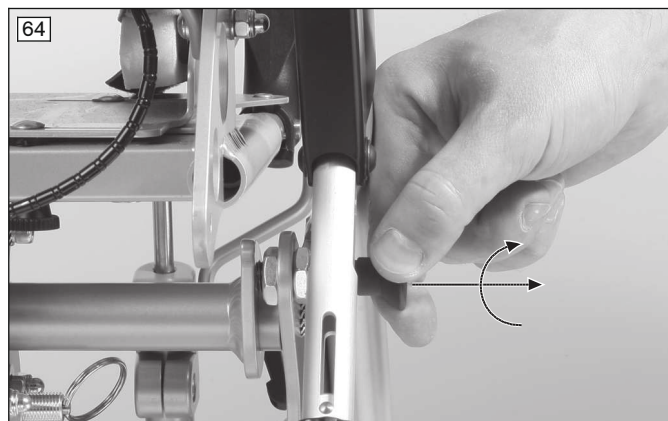
- 1) Gire la manija superior hacia la derecha y coloque la superficie de asiento en posición horizontal (véanse las instrucciones de uso de la unidad de asiento: número de referencia 647H893).
- 2) Tire del perno de seguridad y deje que encaje en el orificio previsto del alojamiento del asiento (véase fig. 62).
- 3) Para comprobar la fijación, incline el alojamiento del asiento hacia el perno de seguridad (véase fig. 63, pos. 1/2).
 - El alojamiento del asiento debe estar fijado sin holgura en ambos sentidos.



Desactivar el bloqueo

Una vez haya finalizado el uso en el VTD, se debe volver a desbloquear la regulación del ángulo del asiento.

- 1) Tire del perno de seguridad hacia fuera y, girándolo, fíjelo hasta que se quede sacado (véase fig. 64).
- 2) El perno de seguridad está desactivado (véase fig. 65, pos. 1). Ahora se puede volver a regular el ángulo del asiento girando la manija superior.



8.2.9.4.2 Sistemas de asiento alternativos

Tenga en cuenta las observaciones incluidas en el capítulo anterior.

8.2.9.5 Orientación y bloqueo del ángulo del respaldo

8.2.9.5.1 Unidad de asiento Kimba Neo

Antes de utilizar el producto en un vehículo de transporte para personas con discapacidad motora (VTD), el respaldo debe estar en posición vertical y bloqueado adicionalmente.

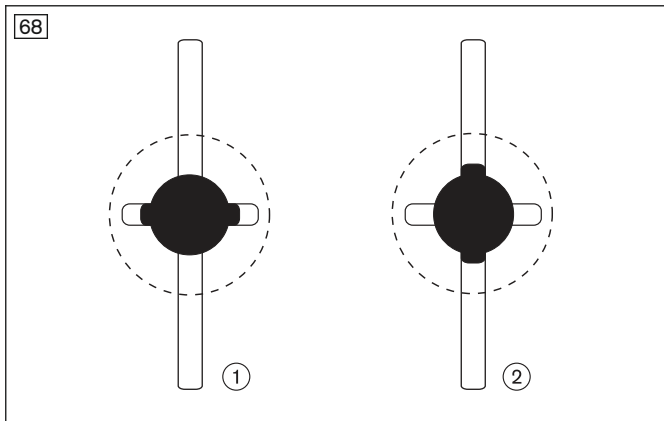
- 1) Gire la manija inferior hacia la izquierda y coloque el respaldo en posición vertical (véase fig. 66; Ajuste del ángulo del respaldo).
- 2) Gire la manija inferior unos **5 mm** más hacia la izquierda para liberar el bloqueo del respaldo.

- 3) Tire hacia fuera del bloqueo del respaldo y gírelo 90° (véase fig. 67). Los salientes del bloqueo del respaldo (véase fig. 67, pos. 1) deben encajar en los agujeros alargados horizontales (véase fig. 68, pos. 1).
- 4) Gire la manija inferior hacia la derecha para fijar el ángulo del respaldo.

Desactivar el bloqueo

Una vez haya finalizado el uso en el VTD, se debe volver a desactivar el bloqueo del respaldo.

- 1) Gire la manija inferior hacia la izquierda hasta liberar el bloqueo del respaldo.
- 2) Tire hacia fuera del bloqueo del respaldo y gírelo 90° (véase fig. 67). Los salientes del bloqueo del respaldo deben encajar en los orificios alargados verticales (véase fig. 68, pos. 2).
- 3) Gire la manija inferior hacia la derecha para fijar el ángulo del respaldo sin el bloqueo del respaldo (véase fig. 66; Ajuste del ángulo del respaldo).



8.2.9.5.2 Sistemas de asiento alternativos

Antes de utilizar el producto en un vehículo de transporte para personas con discapacidad motora (VTD), el respaldo debe inclinarse ligeramente hacia atrás con un ángulo de **aprox. 95°**.

A este respecto, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso del sistema de asiento en cuestión.

8.2.9.6 Sujeción del producto en el vehículo

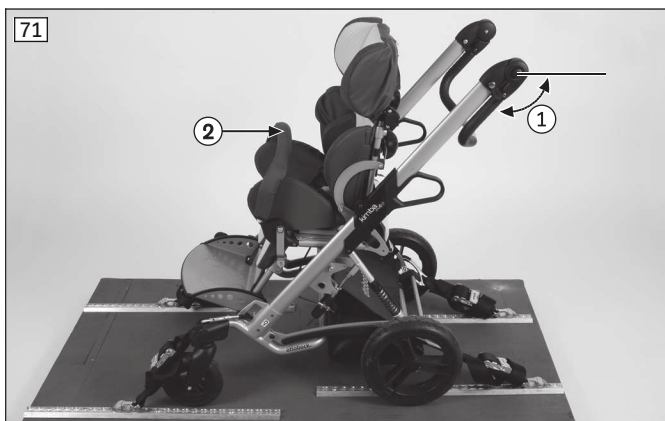
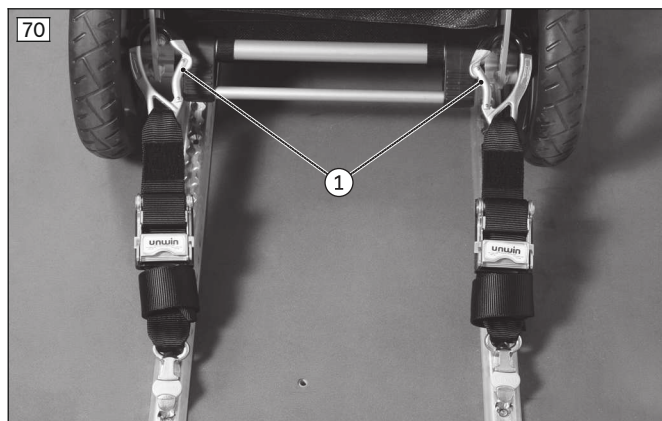
El producto se fija a los ojales de anclaje (puntos de fijación) por medio de 4 cinturones de retención del vehículo. Los puntos de fijación se indican con etiquetas adhesivas (véase la página 16). Las etiquetas adhesivas señalan dónde deben engancharse los cinturones de retención del vehículo.

Sujeción del producto en el VTD

Para transportar la silla de rehabilitación pediátrica en un vehículo de transporte para personas con discapacidad motora (VTD) hay que fijarla con cinturones de retención del vehículo como se indica a continuación:

- 1) Introduzca el producto en sentido de la marcha centrado entre o sobre las guías alargadas ancladas al suelo del vehículo y asegúrelo mediante el freno de bloqueo.
- 2) Compruebe que el sistema de cinturones presente en el vehículo es apto para los ojales empleados en el producto.
- 3) Enganche los cinturones de retención fijados al suelo del vehículo a los ojales de anclaje del producto (véase fig. 60; delante: pos. 1, detrás: pos. 2):
 - **Delante:** introduzca los ganchos de dentro hacia fuera en los ojales de anclaje (véase fig. 69, pos. 1).

- **Detrás:** introduzca los ganchos desde la parte interior o exterior en los ojales de anclaje (véase fig. 70, pos. 1).
- 4) Tense los cinturones de retención del vehículo según las indicaciones del fabricante. Los cinturones de retención delanteros deben estar colocados con un ángulo de **45°** como máximo (véase fig. 71).
 - 5) Para una mayor sujeción del sistema de asiento, pliegue el manillar hacia abajo (véase fig. 71, pos. 1).
 - 6) Retire y guarde al arco de soporte de la unidad de asiento. Consulte el procedimiento en las instrucciones de uso de la unidad de asiento (véase fig. 71, pos. 2).
 - 7) **Solo con el accesorio de ruedas delanteras "dirigibles":** gire las ruedas guía hacia delante para mejorar la estabilidad (véase fig. 71).
 - 8) Retire del producto todas las piezas que no estén autorizadas (véase la página 40).
 - 9) Ajuste la amortiguación a "dura" (véase la página 30).
- Los cinturones de retención se han colocado correctamente (véase fig. 71).



8.2.9.7 Sujeción del usuario en el producto

Indicaciones para la sujeción de transporte correcta del usuario en el VTD

- Los cinturones del sistema de retención de personas deben colocarse siempre ceñidos al cuerpo del usuario. Los cinturones no pueden colocarse por encima de las piezas laterales ni de las ruedas.
- El cinturón para el hombro debe colocarse siempre sobre el hombro del usuario.
- El cinturón no debe quedar torcido sobre el cuerpo del usuario.

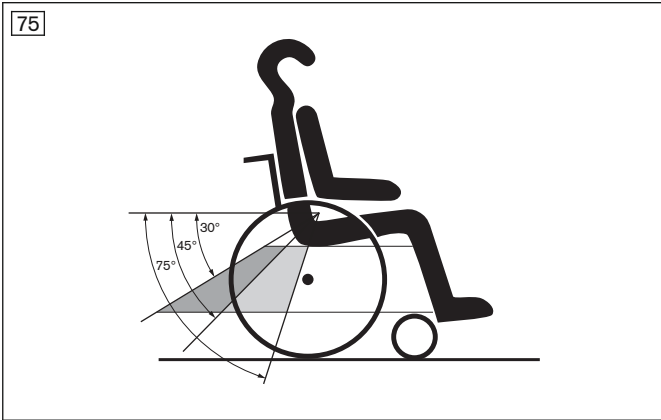
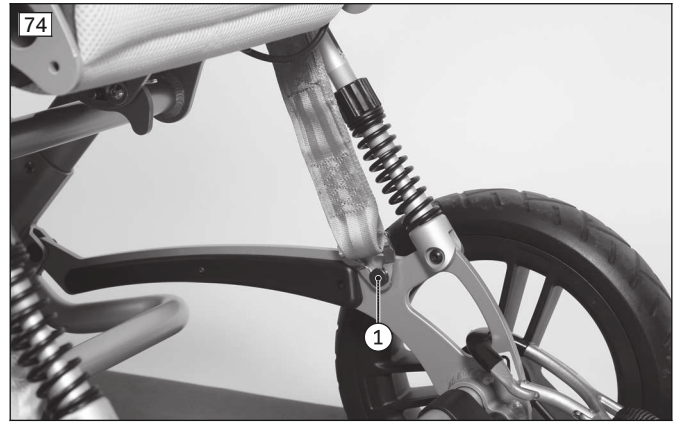
Uso del sistema de retención de personas integrado en el VTD

Para el transporte en un vehículo de transporte para personas con discapacidad motora (VTD), hay que sujetar al usuario en la silla de rehabilitación pediátrica con cinturones de posicionamiento como se indica a continuación:

- 1) Sitúe al usuario de modo que esté sentado en posición más o menos erguida.
- 2) Enganche los extremos del cinturón pélvico de retención a la izquierda y la derecha en el punto/pin de fijación:
 - Tome ambos extremos del cinturón pélvico y llévelos hacia abajo desde el lateral del asiento (véase fig. 72, véase fig. 73).
 - Enganche los extremos del cinturón pélvico a los puntos/pins de fijación previstos a tal efecto (véase fig. 74, pos. 1).

→ **INFORMACIÓN:** el cinturón pélvico debe quedar colocado con una inclinación de entre 45° y 75° con respecto al plano horizontal. Solo en casos excepcionales en los que esto no sea posible, se puede seleccionar también un ángulo de entre 30° y 45° con respecto al plano horizontal (véase fig. 75).

3) Asegure el cinturón para el hombro en el punto/pin de fijación previsto en el cinturón pélvico (véase fig. 76).



8.2.9.8 Limitaciones de uso

⚠ ADVERTENCIA

Uso del producto con unos ajustes determinados y/o accesorios montados

Lesiones graves en caso de accidente debido a accesorios que se sueltan

- ▶ Antes de usar el producto en un VTD, retire los accesorios que haya que desmontar para que el transporte en el VTD sea seguro. Observe para ello las siguientes indicaciones.
- ▶ Coloque de forma segura en el VTD todos los accesorios que haya desmontado.

Antes del transporte en un VTD, retire del chasis para exteriores Kimba Neo y de la unidad de asiento Kimba Neo los siguientes accesorios y almacénelos en un lugar seguro:

- Plataforma para el dispositivo de respiración asistida (chasis para exteriores)
- Buggy Board (chasis para exteriores)
- Bolsa para pañales (chasis para exteriores)
- Cesta portaobjetos (chasis para exteriores)
- Arco de soporte (unidad de asiento)
- Reposacabezas (unidad de asiento)
- Almohadillas torácicas (unidad de asiento)
- Taco de abducción (unidad de asiento)
- Reposanucas (unidad de asiento)
- Guías laterales (unidad de asiento)
- Reposabrazos (unidad de asiento)
- Mesa de terapia (unidad de asiento)
- Capota, capota impermeable (unidad de asiento)

- Protector impermeable (unidad de asiento)
- Capa para la lluvia (unidad de asiento)
- Saco de verano/invierno (unidad de asiento)

Para los accesorios siguientes se aplican otras limitaciones:

- Correas de velcro para los pies (unidad de asiento): durante el transporte en un VTD, los pies no pueden encontrarse en las correas ni estar sujetos con ellas.

8.3 Kimba Cross

8.3.1 Unidad de asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Uso de sistemas de asiento alternativos

Lesiones graves del usuario debidas a fallos de manejo

- ▶ El producto puede estar equipado con la unidad de asiento Kimba Neo o con sistemas de asiento alternativos. En todo caso, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso de la unidad/del sistema de asiento en cuestión.

8.3.2 Soporte de la órtesis de asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Órtesis de asiento montada incorrectamente

Caída del usuario debido a un montaje y a ajustes incorrectos

- ▶ Tenga en cuenta que, en caso de una órtesis individual de asiento, el responsable de la comercialización es, asimismo, responsable de la seguridad del usuario. Debe prestarse especial atención a la seguridad antivuelco y a la posición correcta y ergonómica del usuario sentado. Ottobock no asume responsabilidad alguna al respecto.
- ▶ Tenga en cuenta que, en caso de una órtesis individual de asiento, el responsable de la comercialización es, asimismo, responsable de facilitar la información sobre la adaptación, el manejo y el cuidado de la órtesis de asiento. Si tuviera preguntas, diríjase al personal técnico que haya proporcionado la órtesis individual de asiento.

INFORMACIÓN

- ▶ La fijación en el chasis para exteriores, así como la función y el manejo del reposapiés opcional se explican con mayor precisión en las instrucciones de uso del soporte de la órtesis de asiento 647G250=*
- ▶ Para el uso del chasis para exteriores con una unidad de asiento Kimba Neo, el manejo se describe más detalladamente en las instrucciones de uso 647H893=*

El soporte de la órtesis de asiento Kimba sirve como base para las órtesis individuales de asiento (véase fig. 77). Está disponible en distintos tamaños y con la posibilidad de reposapiés.

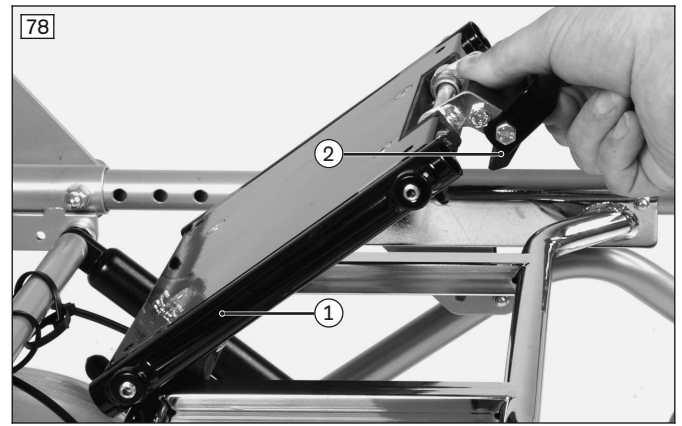
El personal técnico atornilla de forma fija el soporte de la órtesis de asiento a un sistema de asiento. Un mecanismo de agarre permite retirar con facilidad la unidad de asiento/órtesis de asiento del alojamiento del asiento del chasis para exteriores.

Colocar la órtesis de asiento/unidad de asiento

- 1) En primer lugar, coloque el asiento con el soporte de la órtesis de asiento sobre el tubo trasero del alojamiento del asiento formando un ángulo de aprox. 45° (véase fig. 78, pos. 1).
- 2) Empuje el borde delantero del asiento sobre la parte inferior del chasis hasta que el gancho de retención encaje de forma audible en el tubo delantero del alojamiento del asiento (véase fig. 78, pos. 2).
- 3) Compruebe que el asiento esté bien sujeto a la parte inferior del chasis. Para ello puede, p. ej., tirar hacia atrás del respaldo del asiento.

Extraer la órtesis de asiento/unidad de asiento

- 1) Tire hacia arriba de la empuñadura de la palanca de liberación situada debajo del asiento (véase fig. 78, pos. 2). De este modo, el gancho de retención libera el alojamiento del asiento.
- 2) Vuelque el asiento con el soporte de la órtesis de asiento hacia atrás hasta alcanzar un ángulo de aprox. 45° y luego extráigalo hacia arriba.



8.3.3 Manillar

⚠ PRECAUCIÓN

Levantar el producto agarrando piezas extraíbles

Vuelcos o caídas del usuario por levantar el producto agarrando piezas extraíbles

- ▶ El producto se puede levantar agarrando únicamente componentes soldados o montados fijos. No se debe levantar el producto bajo ningún concepto por el apoyo para las piernas, el manillar, el arco para fijación de la pelvis ni los reposabrazos.

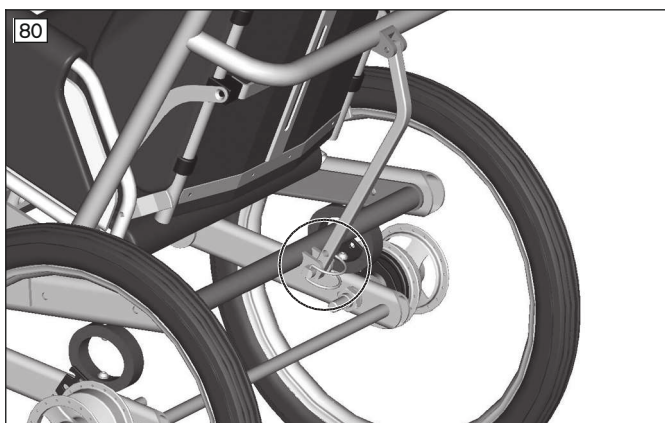
8.3.3.1 Ajustar la altura del manillar

- 1) Afloje la palanca de sujeción por ambos lados.
- 2) Ajuste el manillar hasta alcanzar la altura deseada.
- 3) Apriete la palanca de sujeción (véase fig. 79, pos. 1).



8.3.3.2 Ajustar el ángulo del manillar

- 1) Levante el estribo de seguridad del pasador de seguridad y saque este último.
- 2) Seleccione el ángulo deseado para el manillar.
- 3) Pase el pasador de seguridad por el orificio de la barra posterior y asegúrelo con el estribo de seguridad (véase fig. 80).



8.3.4 Freno

⚠ PRECAUCIÓN

Freno desactivado al subir o baja de la silla

Caídas o vuelcos del usuario debidos a errores del usuario

- ▶ Antes de que suba o baje el usuario active siempre el freno y compruebe que éste funcione.
- ▶ Asegure la silla de rehabilitación pediátrica accionando el freno en terrenos irregulares o para trasladar al usuario (p. ej., al coche).

AVISO

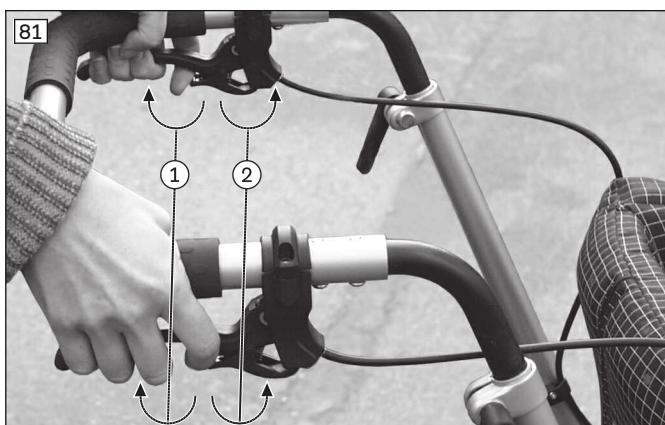
Accionamiento incorrecto del freno

Daños en las ruedas, fallo de la función de frenado debido a un manejo incorrecto

- ▶ No accione el freno de bloqueo durante la marcha. El producto debe estar parado antes de frenar.
- ▶ No accione el freno de bloqueo a la fuerza.

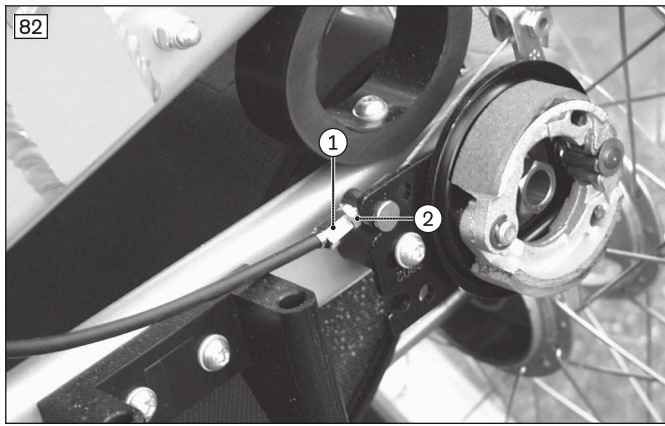
8.3.4.1 Accionar el freno

- 1) Los frenos de tambor se accionan utilizando las palancas de freno (véase fig. 81 pos. 1).
- 2) Fije los frenos moviendo al mismo tiempo las pequeñas palancas de freno (véase fig. 81 pos 2).
- 3) Vuelva a accionar las palancas de freno para soltarlos (véase fig. 81 pos. 1).



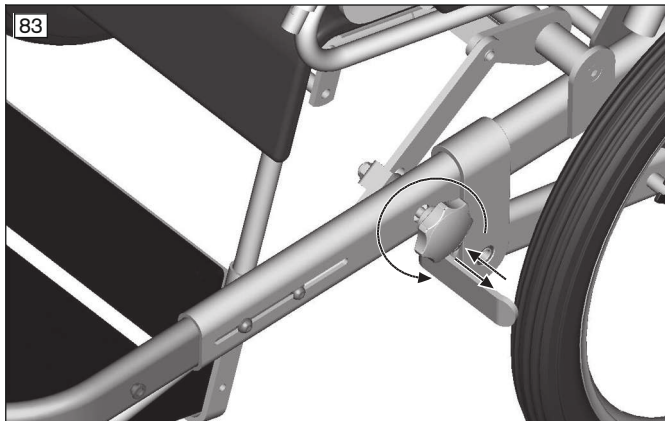
8.3.4.2 Ajustar el freno

- 1) Afloje la contratuerca (véase fig. 82 pos. 1)
- 2) Gire la tuerca de ajuste (véase fig. 82 pos. 2)
- 3) Apriete la contratuerca (véase fig. 82 pos. 1).



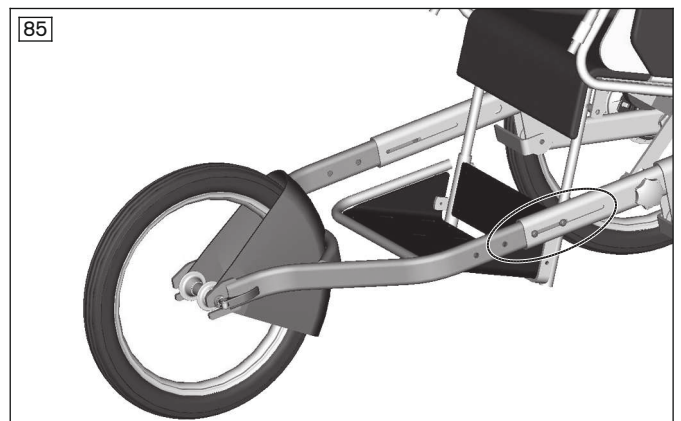
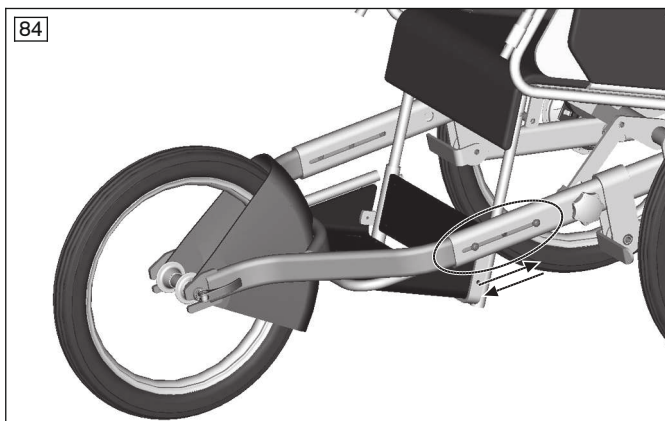
8.3.5 Regulación del ángulo del asiento

- 1) Suelte la manija del lado izquierdo del chasis y gírela hasta el tope (véase fig. 83).
- 2) Presione hacia adentro la manija elástica de manera que el asiento pueda moverse libremente sobre el eje del alojamiento.
- 3) Seleccione la posición que desee para el asiento.
- 4) Suelte la manija y encaje el asiento moviéndolo suavemente hacia delante y hacia atrás.
- 5) Apriete la manija (véase fig. 83).



8.3.6 Ajustar la distancia entre ejes

- 1) Retire los dos tornillos de cabeza con hexágono interior situados a los lados del tubo ovalado del chasis delantero.
- 2) Ajuste el chasis delantero metiéndolo o extrayéndolo de **800 mm a 920 mm** (véase fig. 84 y véase fig. 85).
- 3) Vuelva a colocar y apretar los dos tornillos de cabeza con hexágono interior situados a los lados del tubo ovalado del chasis delantero.



8.3.7 Uso como remolque para bicicletas

⚠ PRECAUCIÓN

Desplazamiento peligroso

Caídas o vuelcos hacia atrás y los lados por salvar mal los obstáculos

- ▶ Pruebe el comportamiento de la bicicleta tractora y el remolque en un entorno seguro antes de salir con ellos.
- ▶ Pruebe la distancia ampliada entre ejes en un entorno seguro.
- ▶ Evite atravesar rápidamente obstáculos grandes con una sola rueda trasera conduciendo con precaución.
- ▶ No intente nunca superar obstáculos en oblicuo. Atraviese los obstáculos siempre de frente (en un ángulo de 90°).
- ▶ Evite que la silla patine al realizar curvas.

8.3.7.1 Montaje del acoplamiento a la bicicleta

Se incluyen en el suministro:

- Acoplamiento tipo E de Weber para el montaje del eje en la bicicleta
- Dos protecciones antigiro metálicas para cubos de bicicletas con eje rígido (orificio grande) y tensor de acción rápida (orificio pequeño)

- 1) Retire las tuercas de la rueda o el tensor de acción rápida.
- 2) Coloque la base en el eje (véase fig. 86, pos. 4).
- 3) Coloque la protección antigiro de forma que la pieza de articulación quede en vertical (véase fig. 86, pos. 3 y pos. 2).

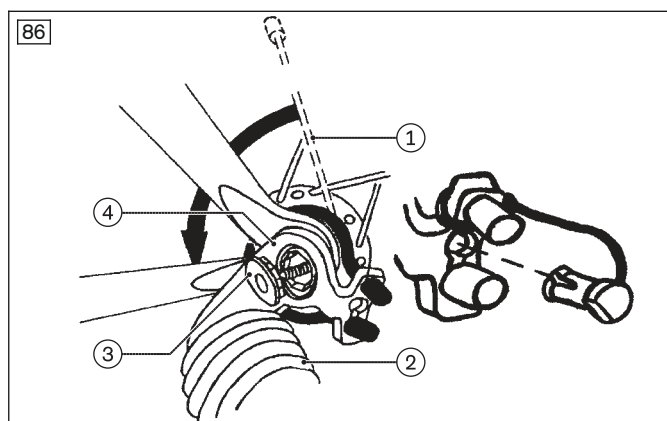
INFORMACIÓN: Preste atención a que el dentado de la protección antigiro se agarre bien en la base.

- 4) Tense el eje y el acoplamiento con las tuercas de la rueda o el tensor de acción rápida.
- 5) Compruebe que el rodete esté bien colocado.
- 6) Coloque el cable de seguridad alrededor del eje de la rueda y cuélguelo (véase fig. 86, pos. 1).
- 7) Inserte los tapones de seguridad.

INFORMACIÓN: Apriete después la tuerca de ajuste del tensor de acción rápida, de forma que se pueda cerrar bien la palanca del tensor de acción rápida.

- 8) Enrosque al menos cinco vueltas la tuerca de ajuste del tensor de acción rápida alrededor del eje de sujeción.

INFORMACIÓN: Tenga en cuenta las instrucciones de uso de la bicicleta o del tensor de acción rápida.



8.3.7.2 Conexión del remolque a la bicicleta

Las instrucciones se incluyen en una etiqueta adhesiva sobre cada barra. Adicionalmente, la barra del remolque se asegura con una cinta de retención en el chasis de la bicicleta.

8.3.7.3 Paquete de equipamiento

Para utilizar el producto en la vía pública se necesita el paquete de equipamiento.

En el suministro del paquete de equipamiento se incluyen:

- Estribo antivuelco
- Banderín
- Iluminación (luz trasera roja; reflector trasero rojo)
- Reflectores blancos autoadhesivos
- Reflector para los radios

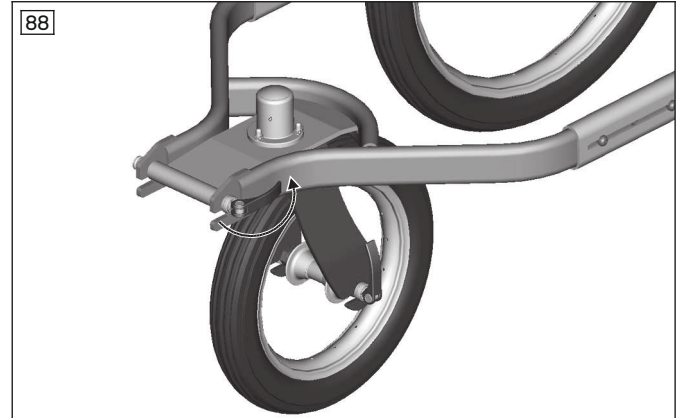
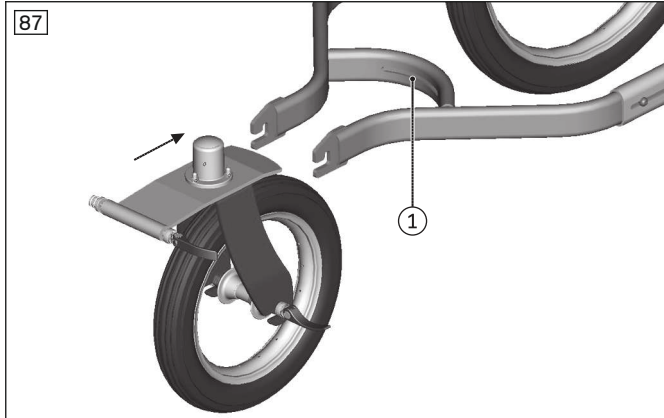
El personal técnico monta en fábrica los componentes del paquete de equipamiento.

8.3.8 Otros accesorios

8.3.8.1 Rueda delantera dirigible

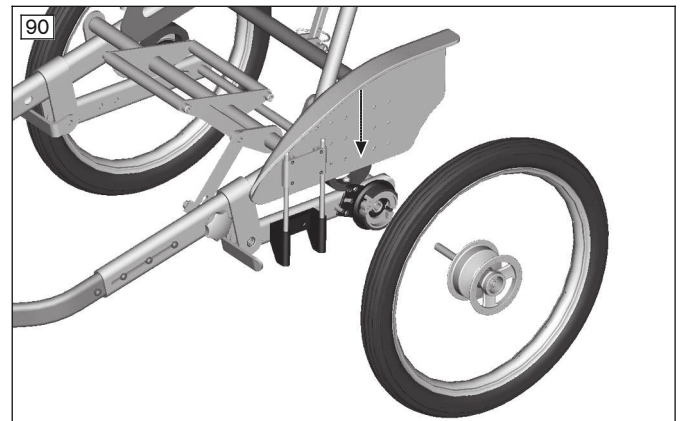
La rueda delantera dirigible disminuye el círculo de giro de la silla de rehabilitación pediátrica y permite utilizarla en espacios estrechos.

- 1) Retire la rueda rígida con guardabarros (véase la página , Montaje de la rueda delantera).
- 2) Introduzca la rueda delantera dirigible en la horquilla y presione hacia atrás y hacia arriba (véase fig. 87, pos. 1).
- 3) Cierre la palanca excéntrica del eje de sujeción (véase fig. 88).



8.3.8.2 Guardabarros de la ruedas traseras/protector para la ropa

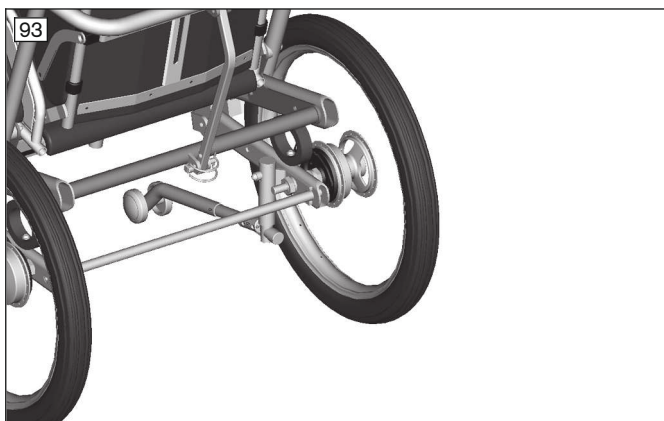
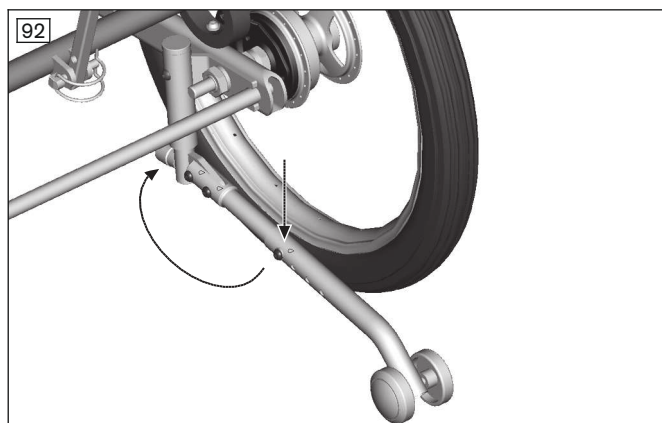
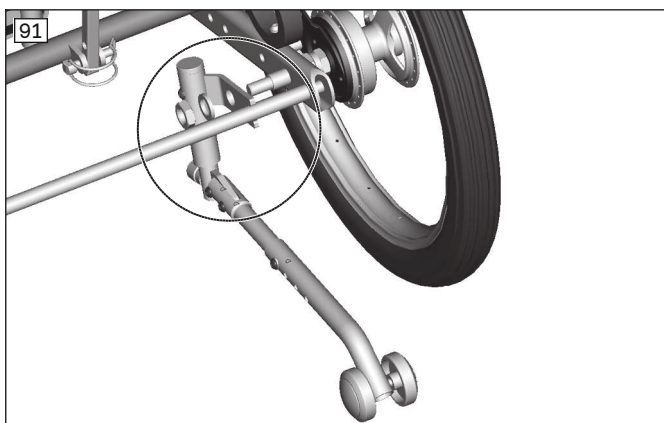
- 1) Apriete los pernos centrales de los ejes desmontables y extraiga las ruedas traseras.
- 2) Coloque el alojamiento del guardabarros y atorníllelo (véase fig. 89, pos. 1).
- 3) Introduzca el guardabarros en los orificios del alojamiento (véase fig. 90).
- 4) Introduzca y bloquee las ruedas traseras.



8.3.8.3 Antivuelco

El antivuelco impide que el chasis se vuelque hacia atrás.

- 1) Suelte la atornilladura del eje trasero derecho y retire las tuercas con las arandelas de seguridad.
- 2) Coloque el antivuelco de forma que la horquilla del antivuelco quede agarrada por encima de la traviesa (véase fig. 91).
- 3) Lleve el orificio del antivuelco sobre el eje trasero y vuelva a colocar las arandelas de seguridad y las tuercas.
- 4) Apriete bien las tuercas. **Opcional:** mueva el antivuelco desde una posición activa a una posición pasiva presionando hacia abajo y girando a continuación (véase fig. 92 y véase fig. 93).



8.3.8.4 Bolsa para accesorios

- 1) Fije con 3 botones automáticos el lateral de la bolsa para accesorios al eje de unión del tubo lateral del chasis.
- 2) Fije con 2 botones automáticos el lateral de la bolsa para accesorios a la derecha e izquierda del chasis básico delante del apoyo del tubo lateral del chasis.

8.3.8.5 Cuberradios

- ▶ Fije el cuberradios con las piezas de montaje a los radios.

8.3.9 Desmontaje y transporte

PRECAUCIÓN

Bordes expuestos con riesgo de aplastamiento

Aprisionamiento o aplastamiento debido a un manejo incorrecto

- ▶ Cuando vaya a desplegar el respaldo, agarre únicamente los componentes indicados.

AVISO

Deformación con la silla plegada

Daños en el producto, problemas para desplegarlo por una carga no autorizada

- ▶ No coloque nunca objetos pesados sobre el producto plegado.

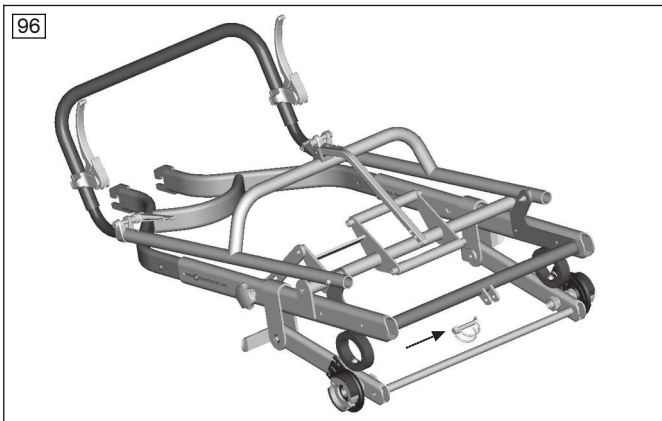
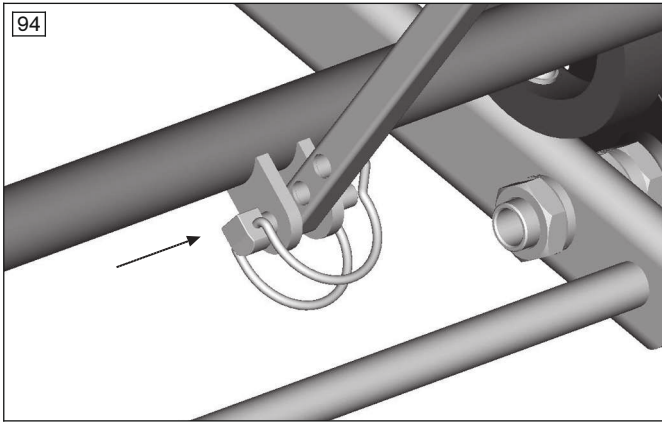
INFORMACIÓN

El producto puede estar equipado con la unidad de asiento Kimba Neo o con sistemas de asiento alternativos. En ese caso, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso del sistema de asiento en cuestión.

8.3.9.1 Plegado del chasis

- 1) Saque del alojamiento del eje los ejes desmontables junto con las ruedas.
- 2) Retire los ejes desmontables de las ruedas traseras.
- 3) Abra la palanca excéntrica de la rueda delantera.
- 4) Saque de la horquilla la rueda delantera con el guardabarros.
- 5) Quite el seguro del estribo plegable (véase fig. 10).

- 6) Tire del pasador de seguridad y sáquelo a través del orificio de la barra posterior y el orificio de la lengüeta del alojamiento.
- 7) Saque la barra posterior del alojamiento y pliegue hacia abajo el manillar (véase fig. 8).
- 8) Inserte el pasador de seguridad en el orificio de la lengüeta del chasis (véase fig. 7).
- 9) Retire los dispositivos de seguridad para el transporte.



8.3.10 Uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

⚠ ADVERTENCIA

Uso no permitido en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves en caso de accidente por sentarse en el producto

- ▶ El fabricante **no** autoriza el uso del producto como asiento en un VTD.
- ▶ Durante el desplazamiento en un VTD utilice exclusivamente los asientos instalados en el vehículo con los correspondientes sistemas de retención de personas.
- ▶ El personal técnico le facilitará información actual sobre nuestras medidas.

El fabricante no autoriza el uso del producto Kimba Cross como asiento en un VTD.

8.4 Kimba Inline

8.4.1 Unidad de asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Uso de sistemas de asiento alternativos

Lesiones graves del usuario debidas a fallos de manejo

- ▶ El producto puede estar equipado con la unidad de asiento Kimba Neo o con sistemas de asiento alternativos. En todo caso, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso de la unidad/del sistema de asiento en cuestión.

8.4.2 Soporte de la órtesis de asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Órtesis de asiento montada incorrectamente

Caída del usuario debido a un montaje y a ajustes incorrectos

- ▶ Tenga en cuenta que, en caso de una órtesis individual de asiento, el responsable de la comercialización es, asimismo, responsable de la seguridad del usuario. Debe prestarse especial atención a la seguridad antivuelco y a la posición correcta y ergonómica del usuario sentado. Ottobock no asume responsabilidad alguna al respecto.
- ▶ Tenga en cuenta que, en caso de una órtesis individual de asiento, el responsable de la comercialización es, asimismo, responsable de facilitar la información sobre la adaptación, el manejo y el cuidado de la órtesis de asiento. Si tuviera preguntas, diríjase al personal técnico que haya proporcionado la órtesis individual de asiento.

INFORMACIÓN

- ▶ La fijación en el chasis para exteriores, así como la función y el manejo del reposapiés opcional se explican con mayor precisión en las instrucciones de uso del soporte de la órtesis de asiento 647G250=*
- ▶ Para el uso del chasis para exteriores con una unidad de asiento Kimba Neo, el manejo se describe más detalladamente en las instrucciones de uso 647H893=*

El soporte de la órtesis de asiento Kimba sirve como base para las órtesis individuales de asiento (véase fig. 97). Está disponible en distintos tamaños y con la posibilidad de reposapiés.

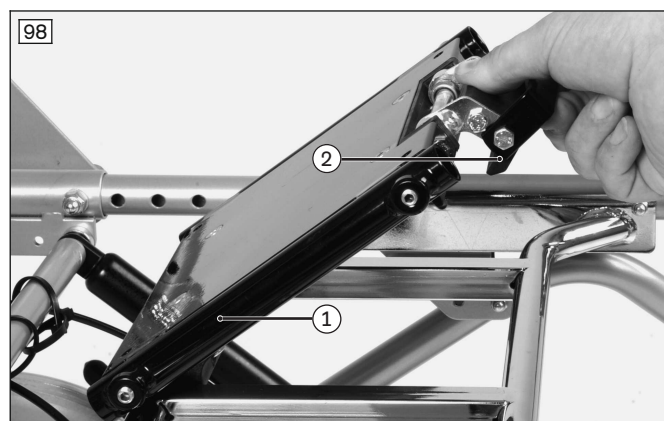
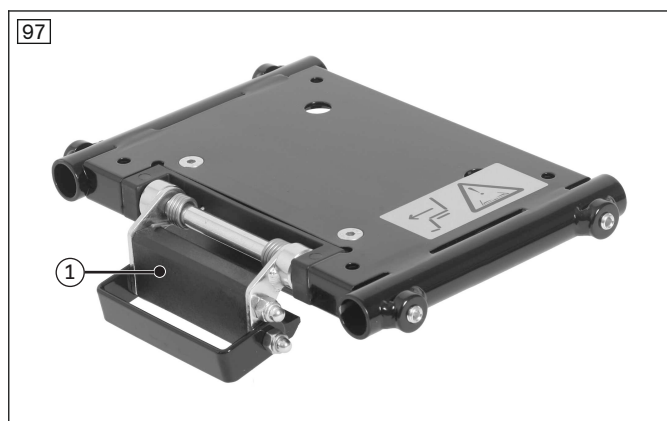
El personal técnico atornilla de forma fija el soporte de la órtesis de asiento a un sistema de asiento. Un mecanismo de agarre permite retirar con facilidad la unidad de asiento/órtesis de asiento del alojamiento del asiento del chasis para exteriores.

Colocar la órtesis de asiento/unidad de asiento

- 1) En primer lugar, coloque el asiento con el soporte de la órtesis de asiento sobre el tubo trasero del alojamiento del asiento formando un ángulo de aprox. 45° (véase fig. 98, pos. 1).
- 2) Empuje el borde delantero del asiento sobre la parte inferior del chasis hasta que el gancho de retención encaje de forma audible en el tubo delantero del alojamiento del asiento (véase fig. 98, pos. 2).
- 3) Compruebe que el asiento esté bien sujeto a la parte inferior del chasis. Para ello puede, p. ej., tirar hacia atrás del respaldo del asiento.

Extraer la órtesis de asiento/unidad de asiento

- 1) Tire hacia arriba de la empuñadura de la palanca de liberación situada debajo del asiento (véase fig. 98, pos. 2). De este modo, el gancho de retención libera el alojamiento del asiento.
- 2) Vuelque el asiento con el soporte de la órtesis de asiento hacia atrás hasta alcanzar un ángulo de aprox. 45° y luego extráigalo hacia arriba.



8.4.3 Ajustar la basculación del asiento

- 1) Suelte la palanca de sujeción (véase fig. 99).
- 2) Regule el ángulo del asiento hasta alcanzar la posición deseada.

¡PRECAUCIÓN! Asegure con una mano al ocupante de la silla para que no se caiga (p. ej., sujetándolo por el torso).

- 3) Apriete las palancas de sujeción.
- 4) Empuje el respaldo suavemente hacia delante/hacia atrás para asegurarse de que el ángulo del asiento está fijo y no se desplaza involuntariamente. Si se desplazara, apriete las palancas de sujeción.



8.4.4 Manillar

⚠ PRECAUCIÓN

Levantar el producto agarrando piezas extraíbles

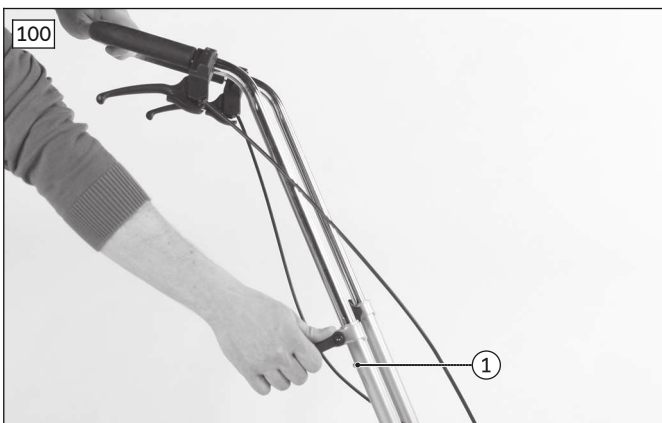
Vuelcos o caídas del usuario por levantar el producto agarrando piezas extraíbles

- ▶ El producto se puede levantar agarrando únicamente componentes soldados o montados fijos. No se debe levantar el producto bajo ningún concepto por el apoyo para las piernas, el manillar, el arco para fijación de la pelvis ni los reposabrazos.

8.4.4.1 Ajustar el manillar

La altura del manillar puede ajustarse:

- 1) Suelte las palancas de sujeción a ambos lados (véase fig. 100).
- 2) Apriete simultáneamente los dos botones situados a ambos lados (véase fig. 100, pos. 1).
- 3) Desplace el manillar hasta la posición deseada.
- 4) Apriete la palanca de sujeción (véase fig. 100).



8.4.5 Freno

⚠ PRECAUCIÓN

Freno desactivado al subir o baja de la silla

Caídas o vuelcos del usuario debidos a errores del usuario

- ▶ Antes de que suba o baje el usuario active siempre el freno y compruebe que éste funcione.
- ▶ Asegure la silla de rehabilitación pediátrica accionando el freno en terrenos irregulares o para trasladar al usuario (p. ej., al coche).

AVISO**Accionamiento incorrecto del freno**

Daños en las ruedas, fallo de la función de frenado debido a un manejo incorrecto

- ▶ No accione el freno de bloqueo durante la marcha. El producto debe estar parado antes de frenar.
- ▶ No accione el freno de bloqueo a la fuerza.

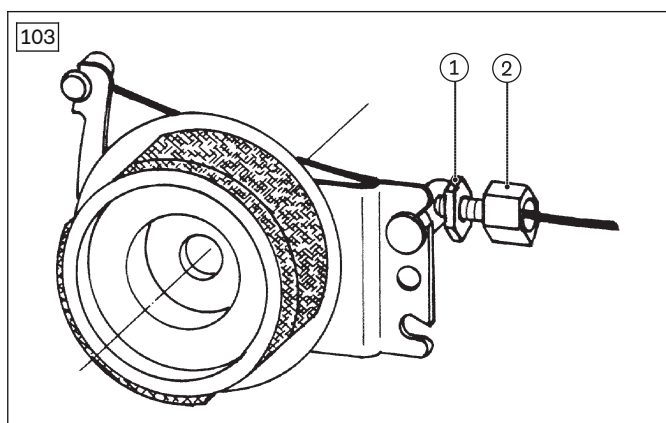
8.4.5.1 Accionar el freno

- 1) Los frenos de tambor se accionan utilizando las palancas de freno (véase fig. 101). **Opcional:** fije los frenos moviendo al mismo tiempo las pequeñas palancas de freno hacia abajo (véase fig. 102).
- 2) Vuelva a accionar las palancas de freno para soltarlos (véase fig. 101).

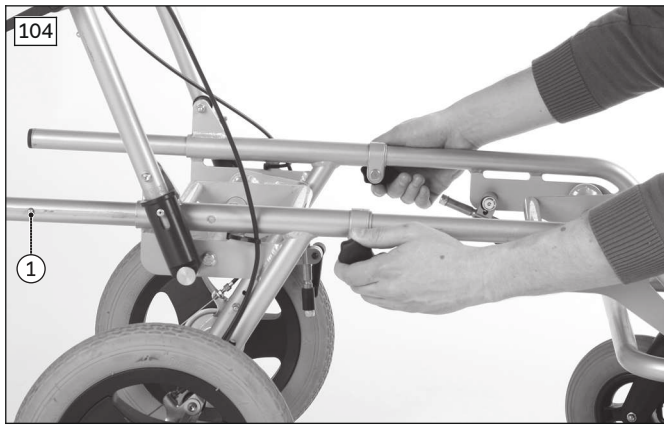
**8.4.5.2 Ajustar el freno**

Para alcanzar un efecto de frenado óptimo se debe ajustar la fuerza de frenado con el tornillo de ajuste (véase fig. 103, pos. 2).

- **Aumento de la fuerza de frenado:** desatornille el tornillo de ajuste.
 - **Reducción de la fuerza de frenado:** atornille el tornillo de ajuste.
- 1) Afloje la contratuerca (véase fig. 103, pos. 1) y desatornille el tornillo de ajuste hasta que se escuche un ruido cuando la rueda de accionamiento esté girando.
 - 2) Atornille el tornillo de ajuste (véase fig. 103, pos. 2) hasta que deje de escucharse el ruido de la rueda de accionamiento y la rueda gire libremente.
 - 3) Apriete bien la contratuerca (véase fig. 103, pos. 1) hasta que esté fijado el tornillo de ajuste.
- Compruebe que la fuerza de frenado ajustada en ambas ruedas de accionamiento sea la misma.

**8.4.6 Ajustar la distancia entre ejes**

- 1) Suelte las ruedas de apriete de ambos lados (véase fig. 104).
- 2) Apriete simultáneamente los dos botones situados a ambos lados (véase fig. 104, pos. 1).
- 3) Aumente o reduzca la distancia entre ejes.
- 4) Fije las ruedas de apriete enroscándolas (véase fig. 104).



8.4.7 Desmontaje y transporte

PRECAUCIÓN

Bordes expuestos con riesgo de aplastamiento

Aprisionamiento o aplastamiento debido a un manejo incorrecto

- ▶ Cuando vaya a desplegar el respaldo, agarre únicamente los componentes indicados.

AVISO

Deformación con la silla plegada

Daños en el producto, problemas para desplegarlo por una carga no autorizada

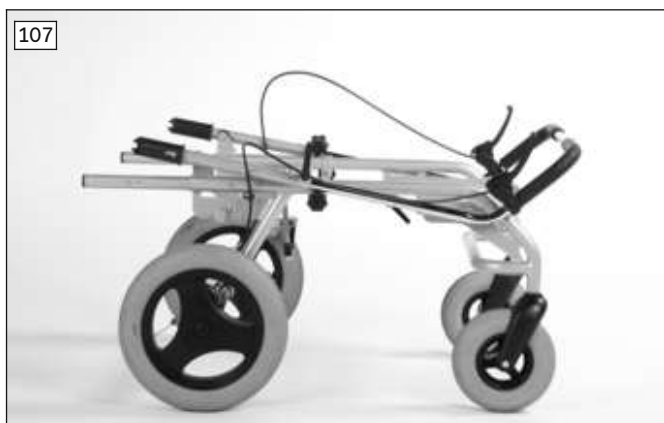
- ▶ No coloque nunca objetos pesados sobre el producto plegado.

INFORMACIÓN

El producto puede estar equipado con la unidad de asiento Kimba Neo o con sistemas de asiento alternativos. En ese caso, tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso del sistema de asiento en cuestión.

- 1) Tire hacia arriba de los pasadores de inmovilización de ambos lados y pliegue hacia delante el manillar (véase fig. 105).
- 2) Coloque el manillar sobre el chasis (véase fig. 106 y véase fig. 107).





8.4.8 Uso en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

⚠ ADVERTENCIA

Uso no permitido en vehículos de transporte para personas con discapacidad motora (VTD)

Lesiones graves en caso de accidente por sentarse en el producto

- ▶ El fabricante **no** autoriza el uso del producto como asiento en un VTD.
- ▶ Durante el desplazamiento en un VTD utilice exclusivamente los asientos instalados en el vehículo con los correspondientes sistemas de retención de personas.
- ▶ El personal técnico le facilitará información actual sobre nuestras medidas.

El fabricante no autoriza el uso del producto Kimba Inline como asiento en un VTD.

8.5 Cuidados

⚠ PRECAUCIÓN

Falta de limpieza o limpieza incorrecta

Riesgo para la salud por infecciones, daños en el producto debidos a errores del usuario

- ▶ Limpie el producto a intervalos regulares.
- ▶ No limpie el producto con un chorro de agua ni un limpiador de alta presión. La entrada de agua puede provocar corrosión y los consiguientes fallos en el funcionamiento.
- ▶ Después de haber llevado a cabo la limpieza del producto, compruebe las características del desplazamiento.

8.5.1 Retirada/colocación del acolchado parachoques para su limpieza (solo en Kimba Neo, opcional)

El acolchado parachoques se puede retirar para el cuidado y el mantenimiento del producto.

- 1) Despegue el cierre de velcro del acolchado parachoques.
- 2) Retire el acolchado parachoques y límpielo.
- 3) Pase el acolchado parachoques alrededor del manillar y pegue la tira de velcro.
- 4) Gire el cierre de velcro hacia abajo y deslice el acolchado parachoques por encima del mecanismo de pliegue hasta las empuñaduras de desbloqueo (véase fig. 108).



8.5.2 Limpieza

Limpie el producto con regularidad en función de la suciedad y de la frecuencia de uso, **al menos 1 vez al mes**:

8.5.2.1 Limpieza a mano

- Limpie las piezas de plástico, las piezas del armazón, así como el chasis y las ruedas con un producto de limpieza suave. A continuación, séquelos bien.
- Los amortiguadores sucios se han de limpiar con un cepillo suave y seco para prevenir que se desgasten.
- No rocíe el producto con un limpiador de alta presión.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, disolventes, cepillos duros, etc.

8.5.2.2 Lavado en la cabina de lavado

- 1) Lave el chasis para exteriores a una temperatura máxima de **60 °C** durante un máximo de **10 minutos**.
- 2) **Si es necesario**, retire todas las piezas en las que se haya acumulado agua.
- 3) Deje secar el chasis inferior. Apoye el chasis inferior sobre las dos ruedas traseras para que pueda salir el agua.

INFORMACIÓN: se recomienda secar con aire a presión.

- 4) **Si es necesario**, vuelva a montar todas las piezas desmontadas.
- 5) Compruebe si el chasis inferior está seco antes de volver a usarlo o de guardarlo. Seque las piezas mojadas con un paño.
- 6) Asegúrese de que todas las etiquetas siguen siendo legibles (placa de identificación y señales de advertencia). De lo contrario, solicite que las reemplacen.

Advertencias importantes sobre la limpieza

- No utilice productos de limpieza abrasivos, disolventes, cepillos duros, etc.

8.5.3 Desinfección

- Limpie a fondo el producto antes de desinfectarlo.
- Limpie todas las partes del producto con un trapo húmedo y desinfectante.
- Para la desinfección emplee únicamente productos incoloros con base acuosa. Para ello deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso especificadas por el fabricante.

9 Mantenimiento y reparación

9.1 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Mantenimiento insuficiente

Lesiones graves del usuario, daños en el producto por no respetar los intervalos de mantenimiento

- ▶ Lleve a cabo solo las tareas de mantenimiento descritas en este capítulo. El resto de tareas de mantenimiento y servicio solo pueden ser realizadas por el personal técnico.
- ▶ Encargue **1 vez al año** la revisión de la capacidad de funcionamiento y de la seguridad de conducción, así como el mantenimiento del producto.
- ▶ En el caso de usuarios con cambios anatómicos (p. ej., de las medidas o el peso corporales) o de usuarios con cambios en el cuadro clínico, encargue la revisión, el ajuste y el mantenimiento del producto al menos **1 vez cada medio año**.

- Se debe comprobar que el producto funcione correctamente **antes de cada utilización**.
- No utilice el producto en caso de detectar defectos. Esto se aplica especialmente si se trata de una pérdida de estabilidad del producto o un cambio en el funcionamiento durante el desplazamiento, así como de problemas con la posición de asiento del usuario o con la estabilidad del asiento. Para que se subsanen dichos defectos informe de inmediato al personal técnico.
- Haga lo mismo en caso de que vea piezas sueltas, desgastadas, torcidas o dañadas; grietas o puntos de rotura en el chasis.
- Algunas labores de mantenimiento se pueden realizar en casa dentro del límite fijado (véanse los capítulos "Intervalos de mantenimiento" o "Contenidos de mantenimiento").
- Si se deja de realizar el mantenimiento del producto, el usuario podría llegar a sufrir lesiones.

9.1.1 Intervalos de mantenimiento

Las funciones descritas a continuación se pueden revisar en casa en los intervalos indicados. Durante dicha revisión el usuario no puede estar sentado en la silla/el cochecito de rehabilitación pediátrica:

Componente	Actividad	Antes de comenzar el desplazamiento	Semanalmente	Mensualmente
Mecanismo de pliegue	Compruebe si está desgastado			X
Ruedas traseras	Compruebe si los ejes desmontables (de estar disponibles) están bien colocados	X		
	Compruebe si las ruedas giran correctamente			X
Freno	Compruebe la función de frenado	X		
Neumáticos	Compruebe la profundidad del perfil (1 mm como mín.)			X
Ruedas	Compruebe si están ajustadas sin holgura	X		
	Compruebe si las ruedas giran correctamente			X
Alojamientos para los accesorios opcionales	Comprobar si los alojamientos presentan daños			X
Rodamientos	Compruebe si están sucios			X
Amortiguación	Compruebe si presentan suciedad/desgaste/inestabilidad			X
Producto	Revisar la legibilidad de todas las etiquetas y marcas del producto			X

9.1.2 Contenidos de mantenimiento

Con un poco de maña el usuario o un acompañante podrá ocuparse del mantenimiento de algunas piezas del producto y así garantizar un funcionamiento correcto:

- Con el tiempo, en el eje de la rueda guía y en el eje roscado de la horquilla de la rueda guía se acumulan partículas de suciedad y pelos. Esto puede dificultar el giro de la dirección. Elimine con regularidad la suciedad y lubrique los ejes. Observe para ello el capítulo "Modo de proceder en caso de que las ruedas giren con dificultad".
- Las ruedas traseras están equipadas de serie con un sistema de ejes desmontables. Para que este sistema siga funcionando correctamente, tiene que asegurarse de que no se adhiera suciedad al eje desmontable ni al casquillo del alojamiento del eje desmontable. Además es necesario engrasar el eje desmontable de vez en cuando ligeramente con un aceite fluido sin resinas (aceite para máquinas de coser).
- Es necesario aplicar ligeramente y con regularidad aceite fino exento de resinas a los vástagos del émbolo de los amortiguadores (solo Kimba Neo).
- Si la silla de rehabilitación pediátrica se moja, se recomienda secarla frotándola.
- Especialmente cuando se empiece a utilizar la silla de rehabilitación pediátrica o después de efectuar labores de ajuste, debe comprobarse que los tornillos estén bien apretados. Si un tornillo en concreto se soltara con frecuencia, informe de inmediato al personal técnico.

9.2 Reparación

ADVERTENCIA

Tareas de reparación prohibidas

Lesiones graves del usuario, daños en el producto por errores de ajuste y de montaje

- ▶ Todas las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por el personal técnico.

10 Eliminación

10.1 Indicaciones para la eliminación

Devuelva el producto al personal técnico en caso de que desee deshacerse de él.

Todos los componentes del producto deberán desecharse de acuerdo con el reglamento sobre el medio ambiente específico de cada país.

10.2 Indicaciones para la reutilización

PRECAUCIÓN

Acolchados del asiento usados

Riesgos funcionales o higiénicos por reutilización

- ▶ Para la reutilización sustituya los acolchados de asiento.

El producto puede reutilizarse.

Al igual que las máquinas o los vehículos usados, los productos reutilizados están sometidos a una carga especial. Las características y las prestaciones no pueden haber cambiado de tal forma que se ponga en peligro la seguridad del usuario y de terceros durante su tiempo de uso.

Limpie a fondo y desinfecte el producto para reutilizarlo. A continuación, encargue al personal técnico que revise el producto para comprobar su estado, desgaste y posibles daños. Sustituya las piezas desgastadas y deterioradas, así como los componentes inapropiados o que no se ajusten al usuario.

El manual de servicio contiene información detallada sobre la sustitución de las piezas, así como datos sobre las herramientas necesarias.

11 Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

11.1 Responsabilidad

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

11.2 Garantía

Para más información sobre las condiciones de garantía póngase en contacto con el personal técnico que haya adaptado el producto o con el servicio técnico del fabricante (consulte las direcciones en la solapa posterior).

11.3 Vida útil

Vida útil estimada: **4 años**

El diseño, la fabricación y las especificaciones sobre el uso previsto del producto se basan en la vida útil estimada. Estas especificaciones incluyen también indicaciones sobre el mantenimiento, sobre cómo asegurar su eficacia y sobre la seguridad del producto.

12 Datos técnicos

12.1 Kimba Neo

Chasis para exteriores	Tamaño 1	Tamaño 2
Anchura total [mm]	600	670
Diámetro de las ruedas delanteras "dirigibles" [mm/pulgadas]	170/6,7	170/6,7
Diámetro de las ruedas traseras [mm/pulgadas]	280/11	280/11
Altura del manillar (mín./máx.) [mm]	710/1160	710/1160
Basculación del asiento (inclinación del alojamiento del asiento) (mín./máx.) [°]	-40/+10 o -10/+40	-40/+10 o -10/+40
Carga máxima [kg]	55 ¹⁾	55 ¹⁾
Carga máx. de la cesta portaobjetos [kg]	7	7
Peso del chasis [kg]	10,5	11,5
Medidas del producto plegado sin el asiento (LxAxAI) [mm]	790x600x470	790x670x470
Medidas mín. del producto plegado con el asiento mirando hacia el sentido de la marcha; basculación de 10° hacia atrás, ángulo del respaldo de 100° (LxAxAI) [mm]	900x600x530	970x670x590

¹⁾**Observe lo siguiente:** el chasis para exteriores y la unidad de asiento pueden tener capacidades de carga diferentes. Para la combinación del chasis para exteriores Kimba Neo y la unidad de asiento Kimba Neo rige lo siguiente:

- **Peso máximo del usuario de la unidad de asiento (40 kg) más el peso propio de la unidad de asiento (7 kg, para tamaño 1) = 47 kg**
- **Carga máxima del chasis inferior para exteriores (55 kg) menos el peso máximo del usuario de la unidad de asiento y su peso propio (47 kg) = 8 kg restantes que se pueden ocupar con otros accesorios y el contenido de la cesta portaobjetos**

Soporte de la órtesis de asiento Kimba	Tamaño 1	Tamaño 2
Longitud [mm]	190	240
Anchura [mm]	330	380
Peso [kg]	1,1	1,4

Condiciones ambientales

Temperaturas y humedad del aire	
Temperatura de uso [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Temperatura de transporte y almacenamiento [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Humedad del aire [%]	10 hasta 85; sin condensación

12.2 Kimba Cross

Chasis para exteriores	Tamaño 1
Anchura total (sin ruedas)[mm]	610
Anchura total (con ruedas) [mm]	705
Diámetro de las ruedas delanteras dirigibles [mm/pulgadas]	300/11,8
Diámetro de las ruedas delanteras rígidas [mm/pulgadas]	400/15,7
Diámetro de las ruedas traseras	450/17,7
Altura del manillar (mín./máx.) [mm/pulgadas]	940/1195
Basculación del asiento (inclinación del alojamiento del asiento) (mín./máx.) [°]	-2/+30
Carga máxima [kg]	50 ¹⁾
Carga máxima de la bolsa para accesorios [kg]	7

Chasis para exteriores	Tamaño 1
Peso del chasis [kg]	15,8
Medidas del producto plegado sin el asiento y sin ruedas (LxAnxAI) [mm]	1000x610x320
Medidas del producto plegado sin el asiento y con ruedas (LxAnxAI) [mm]	1270x700x480

¹⁾ **Tenga en cuenta lo siguiente:** el chasis para exteriores y la unidad de asiento pueden tener capacidades de carga diferentes. Para la combinación del chasis para exteriores Kimba Cross y la unidad de asiento Kimba Neo rige lo siguiente:

- Carga permitida de la unidad de asiento (máx. 40 kg) + peso propio de la unidad de asiento de tamaño 1 (7,5 kg) = 47,5 kg.
- Carga permitida del chasis para exteriores (máx. 50 kg) - unidad de asiento cargada al máximo/peso propio (47,5 kg) = 2,5 kg para otros accesorios + peso en la bolsa para accesorios.

Soporte de la órtesis de asiento Kimba	Tamaño 1	Tamaño 2
Longitud [mm]	190	240
Anchura [mm]	330	380
Peso [kg]	1,1	1,4

Condiciones ambientales

Temperaturas y humedad del aire	
Temperatura de uso [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Temperatura de transporte y almacenamiento [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Humedad del aire [%]	10 hasta 85; sin condensación

12.3 Kimba Inline

Chasis para exteriores	Tamaño 1
Anchura total [mm]	640
Diámetro de las ruedas delanteras [mm/pulgadas]	200/7,9
Diámetro de las ruedas traseras [mm/pulgadas]	250/9,8
Altura del manillar (mín./máx.) [mm]	930/1030
Basculación del asiento (inclinación del alojamiento del asiento) (mín./máx.) [°]	-30/+40
Carga máxima [kg]	50 ¹⁾
Peso del chasis [kg]	10,6
Medidas del producto plegado sin el asiento (LxAnxAI) [mm]	900x640x480 ²⁾

¹⁾ **Tenga en cuenta lo siguiente:** el chasis para exteriores y la unidad de asiento pueden tener capacidades de carga diferentes. Para la combinación del chasis para exteriores Kimba Inline y la unidad de asiento Kimba Neo rige lo siguiente:

- Carga permitida de la unidad de asiento (máx. 40 kg) + peso propio de la unidad de asiento de tamaño 1 (7,5 kg) = 47,5 kg.
- Carga permitida del chasis para exteriores (máx. 50 kg) - peso propio de 2 unidades de asiento (2 x 7,5 kg) = 35 kg para el peso de 2 niños.

²⁾ Medida del producto plegado con chasis para exteriores y ruedas delanteras rígidas: 970x600x530 mm.

Soporte de la órtesis de asiento Kimba	Tamaño 1
Longitud [mm]	190
Anchura [mm]	330
Peso [kg]	1,1

Condiciones ambientales

Temperaturas y humedad del aire	
Temperatura de uso [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)

Temperaturas y humedad del aire	
Temperatura de transporte y almacenamiento [°C (°F)]	-10 hasta +40 (14 hasta 104)
Humedad del aire [%]	10 hasta 85; sin condensación

13 Anexos

13.1 Valores límite para sillas de rehabilitación pediátrica transportadas en tren

INFORMACIÓN

- Los productos de la gama generalmente cumplen los requisitos técnicos mínimos del Reglamento (UE) n.º 1300/2014 relativo a la accesibilidad del sistema ferroviario de la Unión para las personas con discapacidad y las personas de movilidad reducida.

Característica	Valor límite (según el Reglamento (UE) n.º 1300/2014)
Longitud [mm]	1200 (más 50 mm para los pies)
Anchura [mm]	700 (más 50 mm a cada lado para las manos durante el movimiento)
Ruedas más pequeñas ["]	aprox. 3 o mayor (según el reglamento, la rueda más pequeña debe ser capaz de salvar un hueco de las siguientes dimensiones: 75 mm horizontal y 50 mm vertical)
Altura [mm]	máx. 1375; incluido un usuario masculino de 1,84 m de altura (percentil 95)
Radio de giro [mm]	1500
Peso máximo [kg]	200 (producto con usuario, incluido equipaje)
Altura máxima de obstáculo superable [mm]	50
Distancia al suelo [mm]	60 (para avanzar al final de la cuesta con un ángulo de inclinación ascendente de 10°, la distancia al suelo debe ser de al menos 60 mm debajo del reposapiés)
Pendiente máxima en la cual el producto se mantiene estable [°]	6 (estabilidad dinámica en todas direcciones) 9 (estabilidad estática en todas direcciones incluso con el freno aplicado)



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

